

Saturs

I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta

.....

II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta

Padome un Komisija

2005/430/EK, Euratom:

- ★ Padomes un Komisijas Lēmums (2005. gada 18. aprīlis) par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 1

Papildprotokols Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 5

2005/431/EK, Euratom:

- ★ Padomes un Komisijas Lēmums (2005. gada 25. aprīlis) par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 26

Papildprotokols Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 30

II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

PADOME UN KOMISIJA

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

(2005. gada 18. aprīlis)

par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai

(2005/430/EK, Euratom)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

tekstā — “Eiropas nolīgums”), stājās spēkā 1995. gada 1. februārī.

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 310. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas otro teikumu un 3. punkta otro daļu,

- (2) Līgums par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai (turpmāk tekstā — “Pievienošanās līgums”) stājās spēkā 2004. gada 1. maijā.

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Līgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas (turpmāk tekstā — “jaunās dalībvalstis”) pievienošanās Eiropas Savienībai, un jo īpaši 6. panta 2. punktu minētajam līgumam pievienotajā Aktā par pievienošanās nosacījumiem,

- (3) Eiropas nolīgumam nepieciešams papildprotokols, lai ņemtu vērā desmit jauno dalībvalstu pievienošanās.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

- (4) Apspriedes par šo papildprotokolu notikušas saskaņā ar Eiropas nolīguma 28. panta 2. punktu, lai nodrošinātu, ka tiek ņemtas vērā Kopienas un Bulgārijas abpusējās intereses.

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (5) Šā lēmuma īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību ⁽²⁾.

(1) Eiropas nolīgums par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses ⁽²⁾ (turpmāk

- (6) Tāpēc papildprotokols būtu jāapstiprina,

⁽¹⁾ Atzinums sniegts 2005. gada 22. februārī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽²⁾ OV L 358, 31.12.1994., 3. lpp., ar grozījumiem.

⁽³⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo tiek apstiprināts Papildprotokols Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai.

Papildprotokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Saskaņā ar 4. panta 2. punktā minēto procedūru Komisija pieņem sīki izstrādātus noteikumus papildprotokola īstenošanai.

3. pants

1. Kārtas numurus, kas attiecināti uz tarifu kvotām šā lēmuma pielikumā, Komisija var grozīt saskaņā ar 4. panta 2. punktā minēto procedūru. Tarifu kvotas ar kārtas numuriem virs 09.5100 administrē Komisija saskaņā ar 308.a, 308.b un 308.c pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs), ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas Kodeksa izveidi ⁽¹⁾.

2. To preču daudzumus, uz ko attiecas tarifu kvotas un ko laiž brīvā apgrozībā no 2004. gada 1. jūlija saskaņā ar koncesijām, kas paredzētas ar Lēmumu Nr. 2003/286/EK ⁽²⁾ apstiprinātā protokola A pielikumā b) daļā, pilnā mērā atskaita no daudzumiem, kas ir paredzēti šim pievienotā papildprotokola A pielikuma b) daļas ceturtajā slejā, izņemot tos daudzumus, par kuriem ieviešanas atļaujas izdotas pirms 2004. gada 1. jūlija.

4. pants

1. Komisijai palīdz Cukura pārvaldības komiteja, kas izveidota saskaņā ar 42. pantu Padomes Regula (EK) Nr. 1260/2001 (2001. gada 19. jūnijs) par cukura tirgu kopīgo organizāciju ⁽³⁾, vai, attiecīgos gadījumos, komiteja, kas izveidota saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju.

2. Ja ir izdarīta atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir viens mēnesis.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

5. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīties personu, kas ir tiesīga parakstīt papildprotokolu Eiropas Kopienas vārdā.

6. pants

Padomes priekšsēdētājs Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā sniedz paziņojumu, kas paredzēts papildprotokola 9. pantā. Komisijas priekšsēdētājs sniedz šādu paziņojumu Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā.

Luksemburgā, 2005. gada 18. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. KRECKÉ

Komisijas vārdā —
priekšsēdētājs
J. M. BARROSO

⁽¹⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2286/2003 (OV L 343, 31.12.2003., 1. lpp.)

⁽²⁾ Padomes Lēmums 2003/286/EK (2003. gada 08. aprīlis) par tāda protokola noslēgšanu, ar kuru precizē tirdzniecības aspektus Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā pušu sarunās par jaunām savstarpējām lauksaimniecības koncesijām sasniegto rezultātu (OV L 102, 24.4.2003., 60. lpp).

⁽³⁾ OV L 178, 30.06.2001., 1. lpp.

PIELIKUMS

ES tarifu kvotu kārtas numuri Bulgārijas izcelsmes produktiem

(minēti 3. pantā)

Kvotas kārtas Nr.	KN kods	Apraksts
09.4783	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Dzīvi liellopi
09.4651	0201 0202	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa
09.4671	ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Svaiga, dzesināta vai saldēta mājas cūku gaļa Sālīta, sālījumā, žāvēta vai kūpināta cūkgaļa Desas un līdzīgi izstrādājumi Sagatavota un konservēta cūkgaļa, cūkgaļas subprodukti un asinis
09.5854	ex 0207	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti, izņemot 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89
09.4773	0402 10 0402 21	Piens un krējums pulverī vai citādā cietā veidā
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Jogurts, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao. Cīts, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao.
09.4660	0406	Siers un biezpiens
09.5891	0407 00 30	Putnu olas čaumalās, nav paredzētas perēšanai
09.6225	0702 00 00	Tomāti
09.5938	ex 0707 00 05	Gurķi — paredzēti pārstrādei
09.6231	ex 0707 00 05	Svaigi vai dzesināti gurķi — citiem mērķiem, ne pārstrādei
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Atmatenes
09.6247	0808 10	Āboli, citādi kā sidra āboli
09.4676	1001 1109 00 00	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums Kviešu lipekļi

Kvotas kārtas Nr.	KN kods	Apraksts
09.5893	1002 00 00	Rudzi
	1102 10 00	Rudzu milti
	1103 19 10	Rudzu putraini un rupja maluma milti
	1003 20 10	Rudzu granulas
09.5894	1003 00	Mieži
	1102 90 10	Miežu milti
	1103 19 30	Miežu putraini un rupja maluma milti
	1103 20 20	Miežu granulas
09.5895	1004 00 00	Auzas
	1102 90 30	Auzu milti
	1103 19 40	Auzu putraini un rupja maluma milti
	1103 20 30	Auzu granulas
09.4677	1005 10 90	Kukurūza
	1005 90 00	
09.5941	1006 30	Rīsi, daļēji slīpēti vai pilnīgi slīpēti
09.6277	1602 32	Sagatavota vai konservēta mājputnu gaļa
	1602 39	
09.4784	1602 50	Citādi sagatavota vai konservēta liellopu gaļa, subprodukti un asinis
09.4785	1701	Cukurs
	1702	Citādi cukuri

PAPILDPROTOKOLS

Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

BEIĢIJAS KARALISTE,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Eiropas Kopienas dibināšanas līguma un Eiropas Atomenerģijas Kopienas dibināšanas līguma līgumslēdzējas puses, turpmāk tekstā — “dalībvalstis”, kuras pārstāv Eiropas Savienības Padome, un

EIROPAS KOPIENA un EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA, turpmāk tekstā — “Kopiena”, ko pārstāv Eiropas Savienības Padome un Eiropas Kopienų Komisija,

no vienas puses, un

BULGĀRIJAS REPUBLIKA, šē turpmāk — “Bulgārija”,

no otras puses,

NEMOT VĒRĀ Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai un tādējādi Kopienai 2004. gada 1. maijā,

NEMOT VĒRĀ Eiropas nolīgumu par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses (turpmāk tekstā — "Eiropas nolīgums"), kas 1993. gada 8. martā tika parakstīts Briselē un stājās spēkā 1995. gada 1. februārī,

NEMOT VĒRĀ Līgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai (turpmāk tekstā — "Pievienošanās līgums"), kas 2003. gada 16. aprīlī tika parakstīts Atēnās un stājās spēkā 2004. gada 1. maijā,

UZSKATOT, KA saskaņā ar Pievienošanās līgumam pievienotā Akta 6. panta 2. punktu jauno līgumslēdzēju pušu pievienošanās Eiropas nolīgumam ir apstiprināta ar protokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

I IEDAĻA

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES

1. Pants

Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika (turpmāk tekstā — "jaunās dalībvalstis") ir Puses Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, kas ir parakstīts Briselē 1993. gada 8. martā un stājās spēkā 1995. gada 1. februārī (turpmāk tekstā — "Eiropas nolīgums"), un tās attiecīgi pieņem un ņem vērā, tādā pašā veidā kā pārējās Kopienas dalībvalstis, Eiropas nolīguma, nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kopīgo deklarāciju un vienpusējo deklarāciju tekstus, kas ir pievienoti tajā pašā dienā parakstītajam Nobeiguma aktam.

EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENAS LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅA BEIGAS

2. Pants

Lai ņemtu vērā jaunākās institucionālās izmaiņas Eiropas Savienībā, puses vienojas, ka sakarā ar Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) dibināšanas līguma darbības termiņa beigām

Eiropas nolīguma esošos noteikumus, kuros ir atsauce uz Eiropas Ogļu un tērauda kopienas, uzskata par noteikumiem ar atsauci uz Eiropas Kopienas, kas ir pārņēmusi visas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas noligtās tiesības un saistības.

II IEDAĻA

LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTI

3. Pants

Šā protokola A pielikuma a) un b) daļā izklāstītā kārtība, ko piemēro dažu Bulgārijas izcelsmes lauksaimniecības produktu importam Kopienā, un šā protokola B pielikumā a) un b) daļa izklāstītā kārtība, ko piemēro dažu Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu importam Bulgārijā, aizstāj kārtību, kas ietverta Eiropas nolīgumā, kurš ir grozīts ar protokolu, ar kuru precizē tirdzniecības aspektus Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā pušu sarunās par jaunām savstarpējām lauksaimniecības koncesijām sasniegto rezultātu⁽¹⁾.

III IEDAĻA

IZCELSMES NOTEIKUMI

4. Pants

Eiropas nolīguma 35. pantā minēto 4. protokolu⁽²⁾ par izcelsmes noteikumiem groza šādi:

1. Protokola 3. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Neskarot 2. panta 1. punkta noteikumus, uzskata, ka preču izcelsme ir Kopienā, ja šīs preces tajā ir iegūtas, ietverot materiālus, kuru izcelsme ir Bulgārijā, Šveicē (ietverot Lihtenšteinu¹, Islandē, Norvēģijā, Rumānijā, Turcijā² vai Kopienā saskaņā ar protokolu par izcelsmes noteikumiem, kas pievienots nolīgumiem starp Kopienas un katru no šīm valstīm, ja Kopienā veikta apstrāde vai pārstrāde pārsniedz 7. pantā minētās darbības. Šiem materiāliem nav obligāti jābūt pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem."

⁽¹⁾ OV L 102, 24.4.2003., 65. lpp.

⁽²⁾ 4. protokols Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses (OV L 358, 31.12.1994., 3. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar ES un Bulgārijas Asociācijas padomes Lēmumu Nr. 1/2003 (OV L 191, 30.7.2003., 1. lpp.).

2. Protokola 4. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Neskarot 2. panta 2. punkta noteikumus, uzskata, ka preču izcelsme ir Bulgārijā, ja šīs preces tajā ir iegūtas, ietverot materiālus, kuru izcelsme ir Bulgārijā, Šveicē (ietverot Lihtenšteinu³, Islandē, Norvēģijā, Rumānijā, Turcijā⁴ vai Kopienā saskaņā ar protokolu par izcelsmes noteikumiem, kas pievienots nolīgumiem starp Bulgāriju un katru no šīm valstīm, ja Bulgārijā veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz 7. pantā minētās darbības. Šiem materiāliem nav obligāti jābūt pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem.”

3. Protokola 18. panta 4. punktu aizstāj ar šo:

[...]

Ar atpakaļejošu spēku izdotajām preču pārvadājumu apliecībām EUR.1 jābūt vīzētām ar vienu no šādām frāzēm:

ES “EXPEDIDO A POSTERIORI”

CZ “VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA “UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET “VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT”

EL “ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN “ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR “DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

IT “RILASCIATO A POSTERIORI”

LV “IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT “IŠDUOTAS ATGALINE DATA”

HU “KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT “MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

NL “AFGEGEVEN A POSTERIORI”

PL “WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ”

PT “EMITIDO A POSTERIORI”

SL “IZDANO NAKNADNO”

SK “VYDANÉ DODATOČNE”

FI “ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

SV “UTFÄRDAT I EFTERHAND”

BG “ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ”.

4. Protokola 19. panta 2. punktu aizstāj ar šo:

[...]

“Šādi izsniegts dublikāts jāvizē ar vienu no šādām vārdiem:

ES “DUPLICADO”

CZ “DUPLIKÁT”

DA “DUPLIKAT”

DE “DUPLIKAT”

ET “DUPLIKAAT”

EL “ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”

EN “DUPLICATE”

FR “DUPLICATA”

IT “DUPLICATO”

LV “DUBLIKĀTS”

LT “DUBLIKATAS”

HU “MÁSODLAT”

MT “DUPLIKAT”

NL “DUPLICAAT”

PL “DUPLIKAT”

PT “SEGUNDA VIA”

SL “DVOJNIK”

SK “DUPLIKÁT”

FI “KAKSOISKAPPALE”

SV “DUPLIKAT”

BG “ДУБЛИКАТ”.

5. Protokola IV pielikumu aizstāj ar šo:

[...]

“Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº... (1)] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i... (2).

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (Maksu- ja Tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Teksts grieķu valodā

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής...⁽²⁾.

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of...⁽²⁾ preferential origin.

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle...⁽²⁾.

Teksts itāļu valodā

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...⁽²⁾.

Teksts latviešu valodā

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Teksts ungāru valodā

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Teksts holandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële...⁽²⁾ oorsprong zijn .

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr. ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Teksts portugāļu valodā

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial...⁽²⁾.

Teksts slovēņu valodā

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Teksts somu valodā

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n: o...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja...⁽²⁾ alkuperä-tuotteita .

Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande...⁽²⁾ ursprung .

Teksts bulgāru valodā

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение N° ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽²⁾ преференциален произход .”

[...]

IV IEDAĻA

EKONOMIKAS UN MONETĀRĀ SAVIENĪBA

5. Pants

Nolīguma 86. panta tekstu aizstāj ar šo:

“Pēc Bulgārijas iestāžu lūguma Kopiena sniedz tehnisku palīdzību, lai atbalstītu Bulgārijas centienus pakāpeniski tuvināt savu politiku Ekonomikas un monetārās savienības politikai. Tas ietvers neformālu informācijas apmaiņu par Ekonomikas un monetārās savienības principiem un funkcionēšanu.”

V IEDAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI

6. Pants

Izcelsmes apliecinājums un administratīvā sadarbība⁽¹⁾

1. Izcelsmes apliecinājumus, kurus atbilstoši izsniegusi Bulgārija vai kāda jaunā dalībvalsts saskaņā ar preferenču nolīgumiem, kas bija piemērojams to starpā, pieņem attiecīgajās valstīs, ja:

- šāda izcelsmes statusa iegūšana dod tiesības uz tarifa preferenču režīmu, pamatojoties uz Eiropas nolīgumā paredzētajiem tarifa preferenču pasākumiem;
- preču izcelsmes apliecinājums un transporta dokumenti ir izsniegti ne vēlāk kā dienu pirms pievienošanās dienas;
- preču izcelsmes apliecinājums iesniegts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas.

⁽¹⁾ Kā minēts Pievienošanās akta IV pielikuma 5. iedaļas 3. līdz 5. punktā.

Gadījumā, ja preces tika deklarētas ievēšanai Bulgārijā vai kāda jaunajā dalībvalstī pirms pievienošanās dienas saskaņā ar preferenču nolīgumiem vai autonomu režīmu, kas tolaik bija spēkā starp Bulgāriju un attiecīgo jauno dalībvalsti, var tikt pieņemts arī izcelsmes apliecinājums, kas retrospektīvi izdots atbilstīgi minētajiem nolīgumiem vai režīmu, ja vien šis apliecinājums ir iesniegts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas.

2. Bulgārija un jaunās dalībvalstis ir tiesīgas saglabāt atļaujas, ar kurām ticis piešķirts “atzīta eksportētāja” statuss saskaņā ar preferenču nolīgumiem vai autonomu režīmu, kas pastāvēja šo valstu starpā, ja:

- šāds noteikums arī ir paredzēts nolīgumā, kas bijis noslēgts starp Bulgāriju un Kopienu pirms pievienošanās dienas;
- atzītais eksportētājs ievēro preču izcelsmes noteikumus, kas ir spēkā saskaņā ar minēto nolīgumu.

Ne vēlāk kā vienu gadu pēc pievienošanās dienas minētās atļaujas aizstāj ar jaunām atļaujām, kas ir izdotas saskaņā ar Eiropas nolīguma nosacījumiem.

3. Bulgārijas vai dalībvalstu kompetentās muitas dienesti pieņem turpmākas pārbaudes pieprasījumus attiecībā uz izcelsmes pierādījumu, kas ir izdots saskaņā ar 1. un 2. punktā minētajiem preferenču nolīgumiem un autonomu režīmu, trīs gadus pēc attiecīgā izcelsmes apliecinājuma izsniegšanas, un tie var iesniegt šādus pieprasījumus trīs gadus pēc tam, kad tie ir akceptējuši izcelsmes apliecinājumu, kas tiem ir iesniegts kā ievēšanas deklarācijas pamatojums.

7. Pants

Preces ceļā vai pagaidu glabāšanā

1. Eiropas nolīguma noteikumus piemēro precēm, ko izved no Bulgārijas uz kādu no jaunajām dalībvalstīm vai no kādas jaunās dalībvalsts uz Bulgāriju un kas atbilst Eiropas nolīguma 4. protokolā izklāstītajiem izcelsmes noteikumiem, un kas pievienošanās dienā ir ceļā vai pagaidu glabāšanā, muitas noliktavā vai brīvajā zonā Bulgārijā vai attiecīgajā jaunajā dalībvalstī.

2. šādos gadījumos piešķir preferenču režīmu, ja importētājvalsts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas ir iesniegts izcelsmes apliecinājums, kuru retrospektīvi izsnieguši eksportētājvalsts muitas dienesti.

VI IEDAĻA

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

8. Pants

Šis protokols un tā pielikumi ir Eiropas nolīguma sastāvdaļa.

9. Pants

1. Šo protokolu Kopiena, Eiropas Savienības Padome dalībvalstu vārdā un Bulgārija apstiprina saskaņā ar savām procedūrām.

2. Puses cita citai ziņo par iepriekšējā punktā minēto attiecīgo procedūru izpildi. Apstiprināšanas dokumentus nodod Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariāta glabāšanā.

10. Pants

1. Šis protokols stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdēja apstiprināšanas dokumenta nodošanas.

2. Šo protokolu, izņemot 3. pantā paredzētos tirdzniecības noteikumus, piemēro no 2004. gada 1. maija.

11. Pants

Šis protokols ir sastādīts divos eksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovēņu, slovāku, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā un Bulgārijas Republikas valsts valodā, un tas ir vienlīdz autentisks visās šajās valodās.

12. Pants

Eiropas nolīguma tekstu, tostarp pielikumus un protokolus, kas ir tā sastāvdaļa, un Nobeiguma aktu ar tam pievienotajām deklarācijām sastāda čehu, igauņu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, slovēņu, slovāku un ungāru valodā, un šie teksti ir vienlīdz autentiski kā oriģināls. Šos tekstus apstiprina Asociācijas Padome.

Hecho en Bruselas, el veintiseite de abril del dos mil cinco.

V Bruselu dne dvacátého sedmého dubna dva tisíce pět.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende april to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten April zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of April in the year two thousand and five.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept avril deux mille cinq.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette aprile duemilacinque.

Briselē, divtūkstoš piektā gada divdesmit septītajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penktų metų balandžio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer ötödik év április huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sebgha u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u ħamsa.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste april tweeduizend vijf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego kwietnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Abril de dois mil e cinco.

V Bruselju, sedemindvajsetega aprila leta dva tisoč pet.

V Bruseli dņa dvadsiateho siedmeho aprīla dvetisícpāf.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde april tjugohundrafem.

Съставено в Брюксел на двадесет и седмия ден от месец април на две хиляди и пета година.

Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Ghall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
På medlemsstaternas vägnar
За държавите-членки



Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společenství
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Euroopa ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienų vārdā
Europos Bendrijų vardu
Az Európai Közösségek részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelas Comunidades Europeias
Za Európske spoločenstvá
Za Evropske skupnosti
Euroopan yhteisöjen puolesta
På europeiska gemenskapernas vägnar
За Европейските общности



Por la República de Bulgaria
Za Bulharskou republiku
For Republikken Bulgarien
Für die Republik Bulgarien
Bulgaaria Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας
For the Republic of Bulgaria
Pour la République de Bulgarie
Per la Repubblica di Bulgaria
Bulgārijas Republikas vārdā
Bulgarijos Respublikos vardu
A Bolgár Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' l-Bulgarija
Voor de Republiek Bulgarije
W imieniu Republiki Bułgarii
Pela República da Bulgária
Za Bulharskú republiku
Za Republiko Bolgarijo
Bulgarian tasavallan puolesta
För Republiken Bulgarien
За Република България



A PIELIKUMA a) DAĻA

Produktiem ar šādiem KN kodiem ⁽¹⁾ atceļ muitas nodokļus, ko piemēro Kopienā importam ar izcelsmi Bulgārijā

0101 10 90	0408 11 80 ⁽²⁾	0710 22 00	0807	1008 ⁽²⁾	1212 91 20
0101 90 19	0408 19 81 ⁽²⁾	0710 29 00	0808 20 10	1102 90 90 ⁽²⁾	1212 91 80
0101 90 30	0408 19 89 ⁽²⁾	0710 30 00	0808 20 90	1103 11 10 ⁽²⁾	1212 99 20
0101 90 90	0408 91 80 ⁽²⁾	0710 80 10	0809 40 90	1103 11 90 ⁽²⁾	1214 90 10
0103 91 10	0408 99 80 ⁽²⁾	0710 80 51	0810 10 00	1103 19 90 ⁽²⁾	1302 19 05
0103 92 11	0409 00 00	0710 80 59	0810 20	1103 20 60 ⁽²⁾	1501 00 19
0103 92 19	0410 00 00	0710 80 61	0810 30	1103 20 90 ⁽²⁾	1501 00 90
0104 ⁽²⁾	06	0710 80 69	0810 40	1104 12 10	1502 00 90
0105	0701 10 00	0710 80 70	0810 50 00	1104 12 90	1503 00 19
0106 19 10	0701 90 10	0710 80 80	0810 60 00	1104 19 10	1503 00 90
0106 39 10	0701 90 50	0710 80 85	0810 90 95	1104 19 30	1504 10 10
0204 ⁽²⁾	0701 90 90	0710 80 95	0811 10	1104 19 61	1504 10 99
0205 00	0703	0710 90 00	0811 20	1104 19 69	1504 20 10
0206 80 91	0704	0711 20 10	0811 90 11	1104 19 99	1504 30 10
0206 90 91	0705	0711 20 90	0811 90 19	1104 22	1507
0207 27 91	0706	0711 30 00	0811 90 31	1104 29	1508 10 90
0207 35 91	0708	0711 40 00	0811 90 39	1104 30	1508 90
0207 36 89	0709 20 00	0711 59 00	0811 90 50	1105	1509
0208	0709 30 00	0711 90 10	0811 90 70	1106	1510 00
0209 00	0709 40 00	0711 90 50	0811 90 75	1107 ⁽²⁾	1511 10 90
0210 91 00	0709 51 00	0711 90 80	0811 90 80	1108 20 00	1511 90
0210 92 00	0709 52 00	0711 90 90	0811 90 85	1208 10 00	1512
0210 93 00	0709 59	0712	0811 90 95	1209 10 00	1513
0210 99 10	0709 60 10	0713	0812	1209 21 00	1514
0210 99 21 ⁽²⁾	0709 60 99	0714	0813 10 00	1209 23 80	1515
0210 99 29 ⁽²⁾	0709 70 00	0802	0813 20 00	1209 29 50	1516 10
0210 99 31	0709 90 10	0803 00	0813 30 00	1209 29 60	1516 20 91
0210 99 39	0709 90 20	0804 10 00	0813 40 10	1209 29 80	1516 20 95
0210 99 41	0709 90 31	0804 20	0813 40 30	1209 30 00	1516 20 96
0210 99 49	0709 90 39	0804 30 00	0813 40 50	1209 91	1516 20 98
0210 99 60 ⁽²⁾	0709 90 40	0804 40 00	0813 40 95	1209 99 91	1517 10 90
0210 99 79	0709 90 50	0805 10 80	0813 50	1209 99 99	1517 90 91
0210 99 80	0709 90 60	0805 40 00	0814 00 00	1210	1517 90 99
0407 00 11 ⁽²⁾	0709 90 90	0805 50 90	09	1211 90 30	1518 00 31
0407 00 19 ⁽²⁾	0710 10 00	0805 90 00	1006 10 10	1212 10 10	1518 00 39
0407 00 90	0710 21 00	0806 20	1007 00	1212 10 99	

⁽¹⁾ Kā noteikts Komisijas Regulā (EK) Nr. 1789/2003 (2003. gada 11. septembris) par grozījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu I pielikumā (OV L 281, 30.10.2003., 1. lpp.).

⁽²⁾ Muitas nodokļus šo produktu importam atceļ, ja uz tām neattiecas eksporta subsīdijas.

1522 00 31	2001 10 00	2005 40 00	2008 50	2008 99 45	2206 00 89
1522 00 39	2001 90 20	2005 51 00	2008 60	2008 99 46	2209 00
1522 00 91	2001 90 50	2005 59 00	2008 70	2008 99 47	2302
1602 10 00	2001 90 65	2005 60 00	2008 80	2008 99 49	2303 10 11
1602 20	2001 90 70	2005 70	2008 92	2008 99 61	2306 90 19
1602 31	2001 90 91	2005 90	2008 99 11	2008 99 62	2307 00 19
1602 90 10	2001 90 93	2006 00 31	2008 99 19	2008 99 67	2308 00 19
1602 90 31	2001 90 99	2006 00 35	2008 99 21	2008 99 72	2308 00 90
1602 90 41	2002	2006 00 38	2008 99 23	2008 99 78	2309 10 13
1602 90 51	2003 20 00	2006 00 91	2008 99 25	2008 99 99	2309 10 15
1602 90 61	2003 90 00	2006 00 99	2008 99 26	2009	2309 10 19
1602 90 69	2004 10 10	2007	2008 99 28	2106 90 30	2309 10 33
1602 90 72 (1)	2004 10 99	2008 11 92	2008 99 32	2106 90 51	2309 10 39
1602 90 74 (1)	2004 90 30	2008 11 94	2008 99 33	2106 90 55	2309 10 51
1602 90 76 (1)	2004 90 50	2008 11 96	2008 99 34	2106 90 59	2309 10 53
1602 90 78 (1)	2004 90 91	2008 11 98	2008 99 36	2206 00 31	2309 10 59
1602 90 98	2004 90 98	2008 19	2008 99 37	2206 00 39	2309 10 70
1603 00 10	2005 10 00	2008 20	2008 99 38	2206 00 51	2309 10 90
1703	2005 20 20	2008 30	2008 99 40	2206 00 59	2309 90
1902 20 30	2005 20 80	2008 40	2008 99 43	2206 00 81	2401

(1) Muitas nodokļus šo produktu importam atceļ, ja uz tām neattiecas eksporta subsīdijas.

A PIELIKUMA b) DAĻA

Uz šādu Bulgārijas izcelsmes produktu importu Kopienā attiecas turpmāk izklāstītās koncesijas

(VLN = Vislielākās labvēlības nodoklis)

KN kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojamais nodoklis (% no VLN) ⁽²⁾	Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Dzīvi liellopi, kuru dzīvsvars nav lielāks par 300 kg	nav	6 000 galvas	600 izvedumi	
0201 0202	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa	nav	2 500	0	⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾
ex 0203	Svaiga, dzesināta vai saldēta mājas cūku gaļa	nav	3 900	500	⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾
0210 11 0210 12 0210 19	Sālīta, sālījumā, žāvēta vai kūpināta cūkgaļa				
1601 00	Desas un līdzīgi izstrādājumi				
1602 41 1602 42 1602 49	Sagatavota vai konservēta cūkas gaļa, subprodukti un asinis				
ex 0207	0105 grupas mājputnu gaļa un subprodukti, izņemot 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89	nav	6 900	690	⁽¹³⁾
0402 10 0402 21	Piens un krējums pulvera, granulu veidā vai citā cietā veidā	nav	3 000	300	⁽¹⁰⁾
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 04031039	Jogurts	nav	700	70	⁽¹³⁾
0406	Siers un rūgušpiena biezmasa	nav	6 700	300	⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾
0407 00 30	Putnu olas čaumalā, nav paredzētas perēšanai	nav	490	49	⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾
0702 00 00	Tomāti	nav	7 950	795	⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾
0702 00 00	Tomāti	100	—	—	⁽⁵⁾
0707 00	Svaigi vai dzesināti gurķi un pipargurķīši	nav	nav ierobežots		⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
ex 0707 00 05	Svaigi vai dzesināti pārstrādei paredzēti gurķi	nav	2 500	0	⁽¹¹⁾
ex 0707 00 05	Svaigi vai dzesināti gurķi	nav	3 000	0	⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽¹²⁾
0709 10 00	Artišoki	nav	nav ierobežots		⁽⁴⁾

KN kods	Apraksts (1)	Piemērojamais nodoklis (% no VLN) (2)	Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
0709 90 70	Kabači	nav	nav ierobežots		(4) (5)
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Atmateņu ģints sēnes	nav	2 750	275	(13)
0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Apelsīni	nav	nav ierobežots		(4)
0805 20	Mandarīni	nav	nav ierobežots		(4)
0805 50 10	Citroni	nav	nav ierobežots		(4)
0806 10 10 0806 10 90	Svaigas vīnogas	nav	nav ierobežots		(4) (6)
0808 10 10 0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Āboli	nav	3 225	400	(10) (13) (4) (7) (10) (4) (7) (10) (4) (7) (10)
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Āboli	100	—	—	(7)
0808 20 50	Bumbieri	nav	nav ierobežots		(4) (8)
0809 10 00	Aprikozes	nav	nav ierobežots		(4) (5)
0809 20	Ķirši	nav	nav ierobežots		(4) (5)
0809 30	Persiki	nav	nav ierobežots		(4) (9)
0809 40 05	Plūmes	nav	nav ierobežots		(4) (6)
1001 1109 00 00	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums Kviešu lipekļi	nav	320 000	32 000	(10) (13) (10)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rudzi Rudzu milti Rudzu putraimi un rupja maluma milti Rudzu lodītes	nav	4 400	400	(10) (13) (10) (10) (10)
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Mieži Miežu milti Miežu putraimi un rupja maluma milti Miežu lodītes	nav	55 000	5 000	(10) (13) (10) (10) (10)
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Auzas Auzu milti Auzu putraimi un rupja maluma milti Auzu lodītes	nav	2 750	250	(10) (13) (10) (10) (10)
1005 10 90 1005 90 00	Kukurūza	nav	88 000	8 000	(10) (13)
1006	Rīsi	nav	5 000	0	

KN kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojamais nodoklis (% no VLN) ⁽²⁾	Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
1602 32 1602 39	Sagatavota vai konservēta mājputnu gaļa	nav	2 000	150	⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾
1602 50	Citādi sagatavota vai konservēta liellopu gaļa, subprodukti un asinis	nav	600	60	
1701 1702	Cukurs Cits cukurs	nav	1 000	0	

⁽¹⁾ Neatkarīgi no kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumiem produktu aprakstu formulējumi uzskatāmi tikai par informatīvām norādēm, un šajā pielikumā paredzēto muitas atvieglojumu sistēmu nosaka saskaņā ar KN kodu. Ja ir norādīti ex KN kodi, tad atvieglojumu sistēmu nosaka, pamatojoties gan uz KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

⁽²⁾ Gadījumos, kad pastāv minimālais VLN, piemērojamais minimālais nodoklis ir vienāds ar minimālo VLN, kas reināts ar šajā slejā norādītajiem procentiem.

⁽³⁾ Izņemot fileju, kas ir atsevišķi.

⁽⁴⁾ Izņēmumu piemēro tikai nodokļa procentuālajai daļai.

⁽⁵⁾ Iekļuves cenu sistēma: ar šo visiem ievēdumiem (tarifu kvotu ietvaros vai ārpus tām) ar KN kodu 0702 (tomāti), 0707 00 05 (gurķi), 0709 90 70 (kabači), 0809 10 (aprikozes) un 0809 20 (ķirši) ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kā minēts kombinētajā nomenklatūrā.

⁽⁶⁾ Iekļuves cenu sistēma: ar šo visiem ievēdumiem ar KN kodu 0806 10 10 (vīnogas) un 0809 40 05 (plūmes) ievieš trīs papildu pakāpes (10 %, 12 % un 14 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

Bez tam tādu plūmju imports no Bulgārijas Kopienā, kas paredzētas tūlītējai pildīšanai traukos, kuru tilpuma tīrsvars nepārsniedz 250 kg (KN kods ex 0809 40 05), ir atbrīvots no specifiskā nodokļa. Ieviešanu saskaņā ar šo apakšpozīciju nosaka attiecīgie Kopienas tiesību aktu noteikumi — skat. 291. līdz 300. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 (OV L 253, 11.10.1993., 71. lpp.) un turpmākos grozījumus.

⁽⁷⁾ Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem (tarifu kvotu robežās vai ārpus tām) ar KN kodu 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 (āboli) piemēro šādas koncesijas:

— Ar šo laikposmam no 1. janvāra līdz 14. februārim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 15. februāra līdz 31. martam ievieš trīs papildu pakāpes (14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 1. aprīļa līdz 15. jūlijam ievieš divas papildu pakāpes (16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 16. jūlija līdz 31. decembrim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

⁽⁸⁾ Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem (tarifu kvotu robežās vai ārpus tām) ar KN kodu 0808 10 50 (bumbieri) piemēro šādas koncesijas:

— Ar šo laikposmam no 1. janvāra līdz 31. martam ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 1. aprīļa līdz 15. jūlijam ievieš divas papildu pakāpes (16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 16. jūlija līdz 31. decembrim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

⁽⁹⁾ Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem (tarifu kvotu robežās vai ārpus tām) ar KN kodu 0809 30 (persiki un nektarīni) piemēro šādas koncesijas:

— Ar šo laikposmam no 11. jūnija līdz 31. jūlijam ievieš trīs papildu pakāpes (10 %, 12 % un 14 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 1. augusta līdz 30. septembrim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

⁽¹⁰⁾ Šo koncesiju vienīgi piemēro produktiem, uz kuriem neattiecas jebkādas eksporta subsīdijas.

⁽¹¹⁾ Pārstrādei paredzēto 2500 tonnu gurķu (KN kods ex 0707 00 05) imports no Bulgārijas Kopienā tiks atbrīvots arī no specifiskā nodokļa. Ieviešanu saskaņā ar šo apakšpozīciju nosaka attiecīgie Kopienas tiesību aktu noteikumi — skat. 291. līdz 300. pantu Regulā (EEK) Nr. 2454/93 un turpmākos grozījumus.

⁽¹²⁾ 3 000 tonnām gurķu, kas nav paredzēti pārstrādei (KN kods ex 0707 00 05), importam no Bulgārijas un Kapienu iekļuves cenu (no kuras specifiskais nodoklis tiks samazināts līdz nullei) samazina šādi: par 10 % piemērošanas dienā, par 20 % 1.7.2005. un par 30 % 1.7.2006.

⁽¹³⁾ Preču daudzumus, uz ko attiecas šī tarifa kvota un ko laiž brīvā apgrozībā no 2004. gada 1. jūlija līdz šā protokola spēkā stāšanās dienai, pilnībā iekļauj daudzumā, kas paredzēts ceturtajā slejā.

B PIELIKUMA a) DAĻA

Produktiem ar šādiem Bulgārijas tarifu kodiem ⁽¹⁾ atceļ muitas nodokļus, ko piemēro Bulgārijā importam ar izcelsmi Kopienā

0101 10 90	0205 00	0408 19 ⁽²⁾	0709 59	0713 20 00	0811 10 19
0101 90 11	0206 10 10	0408 91 20 ⁽²⁾	0709 60 91	0713 31 00	0811 10 90
0101 90 19	0206 10 91	0408 91 80 ⁽²⁾	0709 60 95	0713 32 00	0811 20 39
0101 90 30	0206 10 99	0408 99 20 ⁽²⁾	0709 60 99	0713 33	0811 20 51
0101 90 90	0206 22 00	0408 99 80 ⁽²⁾	0709 70 00	0713 39 00	0811 90 11
0102 90 90	0206 29 10	0409 00 00	0709 90 10	0713 40 00	0811 90 19
0104 10 10 ⁽²⁾	0206 29 99	0410 00 00	0709 90 20	0713 50 00	0811 90 31
0104 10 30 ⁽²⁾	0206 30	0501 00 00	0709 90 31	0713 90 00	0811 90 39
0104 10 80 ⁽²⁾	0206 41 00 ⁽¹⁾	0502	0709 90 40	0714 10 10	0811 90 50
0104 20 10 ⁽²⁾	0206 49 20 ⁽¹⁾	0503 00 00	0709 90 50	0714 10 91	0811 90 70
0104 20 90 ⁽²⁾	0206 49 80 ⁽¹⁾	0504 00 00	0709 90 90	0714 10 99	0811 90 85
0105 11	0206 80 10	0511 10 00	0710 30 00	0714 20	0811 90 95
0105 19 20	0206 80 91	0511 91	0710 80 10	0714 90 11	0812 10 00
0105 19 90	0206 80 99 ⁽²⁾	0511 99	0710 80 59	0714 90 19	0812 90 10
0106 11 00	0206 90 10	0601	0710 80 70	0714 90 90	0812 90 20
0106 12 00	0206 90 91	0602	0710 80 80	0801	0812 90 30
0106 19 10	0206 90 99 ⁽²⁾	0603	0710 80 85	0802	0812 90 40
0106 19 90	0207 27 91	0604	0711 20	0803 00	0812 90 50
0106 20 00	0207 34	0701 10 00	0711 30 00	0804	0812 90 60
0106 31 00	0207 35 91	0703 20 00	0711 40 00	0805	0812 90 70
0106 32 00	0207 36 81	0703 90 00	0711 59 00	0806 20	0812 90 99
0106 39 10	0207 36 85	0704 10 00	0711 90 10	0807	0813
0106 39 90	0207 36 89	0704 20 00	0711 90 50	0808 20 10	0814 00 00
0106 90 00	0208	0704 90 90	0711 90 80	0808 20 90	0901
0204 10 00 ⁽²⁾	0210 92 00	0705 11 00	0711 90 90	0809 40 05	0902
0204 21 00 ⁽²⁾	0210 93 00	0705 19 00	0712 20 00	0809 40 90	0903 00 00
0204 22 ⁽²⁾	0210 99 10	0705 21 00	0712 31 00	0810 10 00	0904
0204 23 00 ⁽²⁾	0210 99 21 ⁽²⁾	0705 29 00	0712 32 00	0810 20 10	0905 00 00
0204 30 00 ⁽²⁾	0210 99 29 ⁽²⁾	0706 90	0712 33 00	0810 20 90	0908
0204 41 00 ⁽²⁾	0210 99 60 ⁽²⁾	0708 10 00	0712 39 00	0810 30 10	0909
0204 42 10 ⁽²⁾	0210 99 71	0708 20 00	0712 90 05	0810 30 30	0910
0204 42 30 ⁽²⁾	0210 99 79	0708 90 00	0712 90 11	0810 30 90	1005 10 11
0204 42 50 ⁽²⁾	0407 00 11 ⁽²⁾	0709 10 00	0712 90 19	0810 40	1005 10 13
0204 42 90 ⁽²⁾	0407 00 19 ⁽²⁾	0709 20 00	0712 90 30	0810 50 00	1005 10 15
0204 43 10 ⁽²⁾	0407 00 90	0709 40 00	0712 90 50	0810 60 00	1005 10 19
0204 43 90 ⁽²⁾	0408 11 20 ⁽²⁾	0709 51 00	0712 90 90	0810 90	1006 10 10
0204 50 ⁽²⁾	0408 11 80 ⁽²⁾	0709 52 00	0713 10	0811 10 11	1007 00 10

⁽¹⁾ Saskaņā ar Bulgārijas Republikas muitas tarifiem, kas ir pieņemti ar Ministru Padomes dekrētu Nr. 289 (Valsts Vēstnesis Nr. 1/2002, kurā grozījumi izdarīti ar Nr. 84 un 117/2002 un Nr. 55/2003).

⁽²⁾ Šo koncesiju vienīgi piemēro produktiem, uz kuriem neattiecas jebkāda veida eksporta subsīdijas, un graudaugu produktu gadījumā (KN 10. un 11. nodaļa) tiem pievieno izvešanas atļauju, kas to apliecina.

1007 00 90	1106 30	1512 29	1602 90 78 ⁽¹⁾	2008 30 11	2008 92 72
1008 ⁽¹⁾	1107 ⁽¹⁾	1513	1603 00 80	2008 30 19	2008 92 74
1102 90 90 ⁽¹⁾	1108 20 00	1514	1801 00 00	2008 30 31	2008 92 76
1103 11 10 ⁽¹⁾	1201 00	1515 11 00	1802 00 00	2008 30 39	2008 92 78
1103 11 90 ⁽¹⁾	1202	1515 19 10	2001 90 10	2008 30 51	2008 92 92
1103 19 90 ⁽¹⁾	1203 00 00	1515 19 90	2001 90 20	2008 30 55	2008 92 93
1103 20 60 ⁽¹⁾	1204 00	1515 21 10	2001 90 50	2008 30 59	2008 92 94
1103 20 90 ⁽¹⁾	1205	1515 21 90	2001 90 65	2008 30 71	2008 92 96
1104 12 10	1206 00	1515 29 10	2001 90 70	2008 30 75	2008 92 97
1104 12 90	1207	1515 29 90	2001 90 91	2008 30 79	2008 92 98
1104 19 10	1208	1515 30 10	2001 90 93	2008 30 90	2008 99 11
1104 19 30	1209	1515 30 90	2001 90 99	2008 40 19	2008 99 19
1104 19 61	1210	1515 40 00	2003 20 00	2008 40 31	2008 99 21
1104 19 69	1211	1515 50 11	2003 90 00	2008 60 11	2008 99 23
1104 19 99	1212 10	1515 50 19	2004 90 30	2008 60 19	2008 99 25
1104 22 20	1212 30 00	1515 50 91	2004 90 50	2008 60 31	2008 99 26
1104 22 30	1212 91 20	1515 50 99	2004 90 91	2008 60 39	2008 99 28
1104 22 50	1212 91 80	1515 90 21	2004 90 98	2008 60 51	2008 99 32
1104 22 90	1212 99 20	1515 90 29	2005 70	2008 60 59	2008 99 33
1104 22 98	1212 99 80	1515 90 31	2005 90 10	2008 60 61	2008 99 34
1104 29 01	1213 00 00	1515 90 39	2006 00 10	2008 60 69	2008 99 36
1104 29 03	1214	1515 90 40	2006 00 31	2008 60 71	2008 99 37
1104 29 05	1301	1515 90 51	2006 00 35	2008 60 79	2008 99 38
1104 29 07	1302 11 00	1515 90 59	2006 00 38	2008 60 91	2008 99 40
1104 29 09	1302 19 05	1515 90 60	2006 00 91	2008 60 99	2008 99 41
1104 29 11	1302 19 98	1515 90 91	2006 00 99	2008 80 11	2008 99 43
1104 29 15	1302 32 90	1515 90 99	2007 91 90	2008 80 19	2008 99 45
1104 29 19	1302 39 00	1516 20 95	2007 99 93	2008 80 31	2008 99 46
1104 29 31	1401	1516 20 96	2008 11 92	2008 80 39	2008 99 47
1104 29 35	1402 00 00	1516 20 98	2008 11 94	2008 80 50	2008 99 49
1104 29 39	1403 00 00	1517 90 91	2008 11 96	2008 80 70	2008 99 51
1104 29 51	1404	1517 90 99	2008 11 98	2008 80 90	2008 99 61
1104 29 55	1501 00 11	1518 00 31	2008 19	2008 92 12	2008 99 62
1104 29 59	1502 00	1518 00 39	2008 20 11	2008 92 14	2008 99 67
1104 29 81	1503 00	1522 00 31	2008 20 19	2008 92 16	2008 99 72
1104 29 85	1507	1522 00 39	2008 20 31	2008 92 18	2008 99 78
1104 29 89	1508	1522 00 91	2008 20 39	2008 92 32	2008 99 99
1104 30 10	1509	1522 00 99	2008 20 51	2008 92 34	2009 11 19
1104 30 90	1510 00	1602 31	2008 20 59	2008 92 36	2009 12 00
1106 10 00	1511	1602 90 72 ⁽¹⁾	2008 20 71	2008 92 38	2009 19 19
1106 20 10	1512 11 99	1602 90 74 ⁽¹⁾	2008 20 79	2008 92 51	2009 19 98
1106 20 90	1512 21	1602 90 76 ⁽¹⁾	2008 20 90	2008 92 59	

⁽¹⁾ Šo koncesiju vienīgi piemēro produktiem, uz kuriem neattiecas jebkāda veida eksporta subsīdijas, un graudaugu produktu gadījumā (KN 10. un 11. nodaļa) tiem pievieno izvešanas atļauju, kas to apliecina.

2009 21 00	2009 39 99	2009 80 33	2009 80 95	2206 00 31	2303 10 19
2009 29 19	2009 41 10	2009 80 35	2009 80 96	2206 00 39	2303 10 90
2009 29 91	2009 41 91	2009 80 36	2009 80 97	2206 00 51	2303 20
2009 29 99	2009 41 99	2009 80 38	2009 80 99	2206 00 59	2303 30 00
2009 31 11	2009 49 19	2009 80 50	2009 90 19	2206 00 81	2304 00 00
2009 31 19	2009 49 30	2009 80 61	2009 90 29	2206 00 89	2305 00 00
2009 31 51	2009 49 93	2009 80 63	2009 90 39	2301	2306
2009 31 59	2009 49 99	2009 80 69	2009 90 41	2302 10 10	2307 00 11
2009 31 91	2009 50	2009 80 71	2009 90 49	2302 10 90	2307 00 19
2009 31 99	2009 71	2009 80 73	2009 90 51	2302 20 10	2307 00 90
2009 39 19	2009 79 19	2009 80 79	2009 90 59	2302 20 90	2308 00 11
2009 39 31	2009 79 30	2009 80 83	2009 90 73	2302 30 10	2308 00 19
2009 39 39	2009 79 93	2009 80 84	2009 90 79	2302 30 90	2308 00 40
2009 39 55	2009 79 99	2009 80 86	2009 90 95	2302 40 10	2308 00 90
2009 39 59	2009 80 19	2009 80 88	2009 90 96	2302 40 90	2309 10 31
2009 39 95	2009 80 32	2009 80 89	2009 90 97	2302 50 00	2309 90 10

B PIELIKUMA b) DAĻA

Uz šādu Kopienas izcelsmes preču importu Bulgārijā attiecas šie turpmāk izklāstītās koncesijas

(VLN = Vislielākās labvēlības nodoklis)

Bulgārijas tarifa kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojamais muitas nodoklis ⁽²⁾		Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
		I sleja VLN samazinājums %	II sleja % procentuālais nodoklis			
0105 99 10	Pīles		nav	440	40	(⁵)
0105 99 20	Zosis					
0202 20 30 0202 20 50	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa	15	8,5	8 149	0	(⁵)
0201 0202	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa	—	nav	2 500	0	(³)
ex 0203	Svaiga, dzesināta vai saldēta mājas cūkgaļa	—	nav	9 550	500	(³) (⁴) (⁵)
0210 11 0210 12 0210 19	Sālīta, sālījumā, žāvēta vai kūpināta cūkgaļa					
1601 00	Desas un līdzīgi izstrādājumi					
1602 41 1602 42 1602 49	Sagatavota un konservēta gaļa, subprodukti un asinis					
0207	Mājputnu gaļa un subprodukti	—	nav	1 900	0	(⁴) (⁵)
0209 00 11	Saldēts cūkas speķis sālīts vai sālījumā	—	nav	7 500	0	(⁴)
0210 20 10 0210 20 90 0210 91 00 0210 99 31 0210 99 39 0210 99 41 0210 99 49 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 80 0210 99 90	Sālīta, sālījumā, žāvēta vai kūpināta gaļa un subprodukti	—	nav	100	0	
0402 10 0402 21	Piens un krējums pulvera veidā vai granulās, vai citā cietā veidā	—	nav	3 000	0	(³) (⁴) (⁵)
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Jogurts		10	300	0	
ex 0405	Sviests un citas taukvielas un eļļas, kas ir iegūtas no piena, izņemot ar KN kodiem 0405 20 10 un 0405 20 30		20	100	0	(⁵)
0406	Siers un rūgušpiena biezmasa	—	nav	3 300	300	(³) (⁴) (⁵)

Bulgārijas tarifa kods	Apraksts (1)	Piemērojamais muitas nodoklis (2)		Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
		I sleja VLN samazinājums %	II sleja % procentuālais nodoklis			
0407 00 30	Putnu olas čaumalā, nav paredzētas perēšanai		nav	300	0	(3) (5)
0702 00 00	Svaigi tomāti	—	nav	900	100	(3) (5)
0704 90 10	Svaigi vai dzesināti baltie un sarkanie kāposti	—	nav	300	0	
0706 10 00 0	Burkāni un galda rāceņi un kāļi	—	nav	280	25	(5)
0707 00	Gurķi un pipargurķīši	—	nav	1 245	115	(5)
0709 30 00 0	Baklažāni	—	nav	110	10	(5)
0709 90 39 0709 90 60	Citi dārzeņi					
0709 60 10	Saldie pipari	—	nav	150	0	(5)
0709 90 70	Kabači		nav	100	0	(5)
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Saldēti dārzeņi	—	nav	400	30	(5)
0710 21 00 0	Saldēti zirņi (<i>Pisum sativum</i>)		nav	1 500	0	(5)
0806 10	Svaigas vīnogas		nav	1 800	0	(5)
0808 10	Āboli		nav	7 480	400	(3) (5)
0808 20 50 9	Bumbieri, citi kā no 1. aprīļa līdz 30. jūnijam		nav	550	50	(5)
0809 10 00 0	Aprikozes	—	nav	700	0	(5)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Ķirši	—	nav	220	20	(5)
0809 30	Persiki, tostarp nektarīni	—	nav	2 030	203	(5)
0811 20	Avenes, kazenes, zīdkoka ogas, kazeņavenes, sarkanās un baltās jāņogas, upenes un ērkšķogas	—	nav	100	0	(5)
1001	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums	—	nav	60 500	5 500	(3) (5)
1109 00 00	Kviešu lipeklis					

Bulgārijas tarifa kods	Apraksts (1)	Piemērojamais muitas nodoklis (2)		Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
		I sleja VLN samazinājums %	II sleja % procentuālais nodoklis			
1002 00 00	Rudzi	—	nav	1 100	100	(3) (5)
1102 10 00	Rudzu milti					
1103 19 10	Rudzu putraimi un rupja maluma milti					
1103 20 10	Rudzu granulas					
1003 00	Mieži	—	nav	16 500	1 500	(3) (5)
1102 90 10	Miežu milti					
1103 19 30	Miežu putraimi un rupja maluma milti					
1103 20 20	Miežu granulas					
1004 00	Auzas	—	nav	1 320	120	(3) (5)
1102 90 30	Auzu milti					
1103 19 40	Auzu putraimi un rupja maluma milti					
1103 20 30	Auzu granulas					
1005 10 90 1005 90 00	Kukurūza	—	nav	32 800	2 800	(3) (5)
1006	Rīsi		nav	5 000	0	
1006 30	Rīsi, daļēji slīpēti vai pilnīgi slīpēti	15	12.75	2 880	0	(5)
1103 19 50 1103 20 50	Rīsu milti un granulas	—	25	13 671	0	(5)
1108 13 00	Kartupeļu ciete	—	nav	550	26	(5)
1108 14 00	Manioka ciete					
1108 19	Citas cietes					
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 90	Saulespuķu eļļa vai saflora eļļa un tās frakcijas	—	nav	3 000	0	(5)
ex 1515 90 15	Likānijas eļļa, mirtes vasks un Japānas vasks, to frakcijas	—	nav	nav ierobežots		
1517 10	Margarīns, izņemot šķidro margarīnu	30	10,5	1 316	131	(5)
1602 10 00	Homogenizēti konservētas gaļas produkti	—	nav	110	10	(5)
1602 20	Homogenizēti jebkāda dzīvnieka aknu izstrādājumi					
1602 32 1602 39	Sagatavota vai konservēta mājputnu gaļa	—	nav	1 950	0	(3) (4) (5)

Bulgārijas tarifa kods	Apraksts (1)	Piemērojamais muitas nodoklis (2)		Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
		I sleja VLN samazinājums %	II sleja % procentuālais nodoklis			
1602 50	Citādi sagatavota vai konservēta liellopu gaļa, subprodukti un asinis		nav	300	30	(5)
1603 00 10	Ekstrakti un sulas 1 kg vai mazākos iepakojumos	—	nav	110	10	(5)
1701 99	Cukurs, kas nav niedru cukurs un nesatur pievienotās aromātvielas un krāsvielas	15	34	21 888	0	(5)
1703	Sīrupi	—	nav	22 000	2 000	(3) (5)
2001 10 00	Sagatavoti vai konservēti gurķi un pipargurķīši	—	nav	100	0	
2002	Sagatavoti vai konservēti tomāti	—	nav	2 800	200	(3) (5)
2004 10 10 2004 10 99	Sagatavoti vai konservēti kartupeļi	—	nav	3 000	300	(5)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Citi sagatavoti vai konservēti dārzeņi	—	nav	600	60	(5)
2007 10	Homogenizēti izstrādājumi	—	nav	170	15	(5)
2007 91 10 2007 91 30 2007 99 10 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57 2007 99 91 2007 99 98	Citrusaugļu džemi, augļu želejas un marmelādes Džemi, augļu želejas, marmelādes, citi		nav	200	0	
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 90	Sagatavoti vai konservēti bumbieri	—	nav	110	10	(5)
2008 50	Sagatavotas vai konservētas aprikozes	—	nav	200	0	

Bulgārijas tarifa kods	Apraksts (1)	Piemērojamais muitas nodoklis (2)		Daudzums gadā no 1.7.2004. līdz 30.6.2005. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
		I sleja VLN samazinājums %	II sleja % procentuālais nodoklis			
2008 70	Sagatavoti vai konservēti persiki, tostarp nektarīni	—	nav	700	0	
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Saldēta apelsīnu sula Cita apelsīnu sula	—	nav	520	0	(5)
2009 29 11 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 49 11 2009 49 91 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94 2009 90 98	Greipfrūtu sula Citu atsevišķu augļu sula Sulu maisījumi		nav	512	50	(5)
2009 61 2009 69 2009 79 11 2009 79 91 2009 80 11	Vīnogu sula, tai skaitā vīnogu misa Ābolu sula Bumbieru sula	—	nav	500	0	
2106 90 30 2106 90 51 2106 90 55 2106 90 59	Cukura sīrupi ar aromātvielām un krāsvielām	—	nav	100	0	
2209 00	Etiķis un etiķskābes etiķa aizvietotāji	—	nav	500 hl	0	
2303 10 11 0	Atlikumi no kukurūzas cietes ražošanas, kuru sastāvā esošais proteīns pārsniedz 40 % no svara	—	nav	443	0	(5)
2309 10 izņemot 2309 10 31	Suņu vai kaķu barība	—	nav	2 500	150	(5)
2309 90 izņemot 2309 90 10	Tāda veida izstrādājumi, kurus izmanto dzīvnieku barībā (ne suņu un kaķu barībā), kas ir iepakoti mazumtirdzniecībai	—	nav	12 752	0	(4) (5)
2401 10 2401 20	Tabaka	—	nav	7 000	0	(3) (5)

(1) Neatkarīgi no Bulgārijas muitas tarifu (BMT) interpretācijas noteikumiem, produktu aprakstu formulējumi uzskatāmi tikai par informatīvām norādēm, šajā pielikumā paredzēto muitas atvieglojumu sistēmu nosaka saskaņā ar BMT kodu. Ja norāda *ex* BMT kodu, muitas atvieglojumu sistēmu nosaka, pamatojoties gan uz BMT kodu, gan uz attiecīgo aprakstu.

(2) Tur, kur nodokļu likmes norādītas gan I, gan arī II slejā, piemērojams *ad valorem* izteiksmē zemākais nodoklis.

(3) Šo koncesiju tikai piemēro produktiem, uz kuriem neattiecas jebkāda veida eksporta subsīdijas, un graudaugu produktu gadījumā (KN 10. un 11. nodaļa) tiem pievieno izvešanas atļauju, kas to apliecina.

(4) Bulgārijas varas iestādes var sadalīt ikgada kvotu šim produktam četrās vienādās daļās attiecīgajam ceturksnim. Daudzumi tiks atklāti attiecīgā ceturkšņa sākumā, un neizmantojie apjomi tiks pievienoti nākamā perioda daudzumam attiecīgajā gadā.

(5) To preču daudzumus, uz ko attiecas esošā tarifu kvota un ko laiž brīvā apgrozībā no 2004. gada 1. jūlija līdz šā protokola spēkā stāšanās dienai, pilnā mērā atskaita no daudzumiem, kas ir paredzēti slejā, kura attiecas uz daudzumu gadā.

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

(2005. gada 25. aprīlis)

par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

(2005/431/EK, Euratom)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

— “Pievienošanās līgums”) 2003. gada 16. aprīlī tika noslēgts Atēnās un stājās spēkā 2004. gada 1. maijā;

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

(3) Eiropas nolīgumam ir nepieciešams papildprotokols, lai ņemtu vērā desmit jauno dalībvalstu pievienošanos;

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 310. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas otro teikumu un 3. punkta otro daļu,

(4) apspriedes par šo papildprotokolu ir notikušas saskaņā ar Eiropas nolīguma 28. panta 2. punktu, lai nodrošinātu, ka tiek ņemtas vērā Kopienas un Rumānijas abpusējās intereses;

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu,

(5) šā lēmuma īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību^(?);

ņemot vērā Līgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas (turpmāk tekstā — “jaunās dalībvalstis”) pievienošanos Eiropas Savienībai, un jo īpaši 6. panta 2. punktu minētajam līgumam pievienotajā Aktā par pievienošanās nosacījumiem,

(6) tāpēc papildprotokols būtu jāapstiprina,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

1. pants

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu⁽¹⁾,

tā kā:

(1) Eiropas nolīgums par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses^(?) (turpmāk tekstā — “Eiropas nolīgums”), tika parakstīts Briselē 1993. gada 1. februārī un stājās spēkā 1995. gada 1. februārī;

Ar šo tiek apstiprināts Papildprotokols Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai.

Papildprotokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

(2) Līgums par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai (turpmāk tekstā

2. pants

Saskaņā ar 4. panta 2. punktā minēto procedūru Komisija pieņem sīki izstrādātus noteikumus papildprotokola īstenošanai.

(1) Atzinums sniegts 2005. gada 22. februārī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

(2) OV L 358, 31.12.1994., 3. lpp., ar grozījumiem.

(3) OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

3. pants

1. Kārtas numurus, kas attiecināti uz tarifu kvotām šā lēmuma pielikumā, Komisija var grozīt saskaņā ar 4. panta 2. punktā minēto procedūru. Tarifu kvotas ar kārtas numuriem virs 09.5100 administrē Komisija saskaņā ar 308.a, 308.b un 308.c pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs), ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas Kodeksa izveidi ⁽¹⁾.

2. To preču daudzumus, uz ko attiecas tarifu kvotas un ko laiž brīvā apgrozībā no 2004. gada 1. jūlija saskaņā ar koncesijām, kas paredzētas ar Lēmumu Nr. 2003/18/EK ⁽²⁾ apstiprinātā protokola A pielikumā b) daļā, pilnā mērā atskaita no daudzumiem, kas ir paredzēti šim pievienotā papildprotokola A pielikuma b) daļas ceturtajā slejā, izņemot tos daudzumus, par kuriem ievēšanas atļaujas izdotas pirms 2004. gada 1. jūlija.

4. pants

1. Komisijai palīdz Cukura pārvaldības komiteja, kas izveidota saskaņā ar 42. pantu Padomes Regula (EK) Nr. 1260/2001 (2001. gada 19. jūnijs) par cukura tirgu kopīgo organizāciju ⁽³⁾, vai, attiecīgos gadījumos, komiteja, kas ir izveidota saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju.

2. Ja ir izdarīta atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir viens mēnesis.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

5. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīties personu, kam ir tiesīga parakstīt papildprotokolu Eiropas Kopienas vārdā.

6. pants

Padomes priekšsēdētājs Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā sniedz paziņojumu, kas ir paredzēts papildprotokola 9. pantā. Komisijas priekšsēdētājs sniedz šādu paziņojumu Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā.

Luksemburgā, 2005. gada 25. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J.ASSELBORN

Komisijas vārdā —
priekšsēdētājs
J.M.BARROSO

⁽¹⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2286/2003 (OV L 343, 31.12.2003., 1. lpp.)

⁽²⁾ Padomes Lēmums 2003/18/EK (2002. gada 19. decembris) par tāda protokola noslēgšanu, ar kuru precizē tirdzniecības aspektus Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā pušu sarunās par jaunām savstarpējām lauksaimniecības koncesijām sasniegto rezultātu (OV L 8, 14.1.2003., 18. lpp.).

⁽³⁾ OV L 178, 30.06.2001., 1. lpp.

PIELIKUMS

ES tarifu kvotu kārtas numuri Rumānijas izcelsmes produktiem

(minēti 3. pantā)

Kvotas kārtas Nr.	KN kods	Apraksts
09.4769	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 71	Dzīvi liellopi
09.4753	0201 0202	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa
09.4756	ex 2003 0210 11 0210 12 0210 19	Svaiga, dzesināta vai saldēta mājas cūkgaļa
09.4765	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Svaiga vai dzesināta liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa Saldēta liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa Sālīta, sālijumā, žāvēta vai kūpināta liellopu gaļa Liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa
09.5855	0207	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti
09.4771	0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Piens un krējums pulverī vai citādā cietā veidā
09.4772	0403 10 11 līdz 0403 10 39 0403 90 11 līdz 0403 90 69	Jogurts, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao Cits, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao
09.4758	0406	Siers un biezpiens
09.5835	0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30 0408	Putnu olas čaumalās Putnu olas bez čaumalas
09.6101	0702 00 00	Tomāti
09.5837	0707 00 05	Gurķi — paredzēti pārstrādei
09.5839	0707 00 05	Gurķi — ne pārstrādei
09.4726	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Atmatenes

Kvotas kārtas Nr.	KN kods	Apraksts
09.6119	0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Āboli, citādi kā sidra āboli
09.4766	1001	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums
09.5841	1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Mieži Miežu milti Miežu putraimi un miežu milti Miežu granulas
09.5843	1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Auzas Auzu milti Auzu milti un putraimi Auzu granulas
09.5871	1005 10 90	Kukurūzas sēklas, ne hibrīdu sēklas
09.4767	1005 90 00	Ne sēklas kukurūza
09.5872	1101 1103 11 1103 20 60	Kviešu un miežu milti Kviešu putraimi un milti Kviešu granulas
09.5873	1107	Iesals
09.6139	1602 31 1602 32 1602 39	Sagatavota vai konservēta mājputnu gaļa
09.4752	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Konservēta mājas cūku gaļa
09.4768	1602 50	Sagatavota vai konservēta liellopu gaļa vai subprodukti
09.5844	1701 1702	Cukurs Citādi cukuri
09.5545	2003 10 20 2003 10 30	Atmatenes

PAPILDPROTOKOLS

Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kīpras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

BEIĢIJAS KARALISTE,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Eiropas Kopienas dibināšanas līguma un Eiropas Atomenerģijas Kopienas dibināšanas līguma līgumslēdzējas puses, turpmāk tekstā — “dalībvalstis”, kuras pārstāv Eiropas Savienības Padome, un

EIROPAS KOPIENA un EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA, turpmāk tekstā — “Kopiena”, ko pārstāv Eiropas Savienības Padome un Eiropas Kopienų Komisija,

no vienas puses, un

RUMĀNIJA,

no otras puses,

NĒMOT VĒRĀ Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai un tādējādi Kopienai 2004. gada 1. maijā;

NĒMOT VĒRĀ Eiropas nolīgumu par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses (turpmāk tekstā — "Eiropas nolīgums"), kas 1993. gada 1. februārī tika parakstīts Briselē un stājās spēkā 1995. gada 1. februārī;

NĒMOT VĒRĀ Līgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai (turpmāk tekstā - "Pievienošanās līgums"), kas 2003. gada 16. aprīlī tika parakstīts Atēnās un stājās spēkā 2004. gada 1. maijā;

UZSKATOT, ka saskaņā ar Pievienošanās līgumam pievienotā Akta 6. panta 2. punktu jauno līgumslēdzēju pušu pievienošanās Eiropas nolīgumam ir apstiprināta ar protokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

I IEDAĻA

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES

1. Pants

Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika (turpmāk tekstā — "jaunās dalībvalstis") ir Puses Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, kas ir parakstīts Briselē 1993. gada 1. februārī un stājās spēkā 1995. gada 1. februārī (turpmāk tekstā — "Eiropas nolīgums"), un tās attiecīgi pieņem un ņem vērā, tādā pašā veidā kā pārējās Kopienas dalībvalstis, Eiropas nolīguma, nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kopīgo deklarāciju un vienpusējo deklarāciju tekstus, kas ir pievienoti tajā pašā dienā parakstītajam Nobeiguma aktam.

EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENAS LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅA BEIGAS

2. Pants

Lai ņemtu vērā jaunākās institucionālās izmaiņas Eiropas Savienībā, puses vienojas, ka sakarā ar Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) dibināšanas līguma darbības termiņa beigām Eiropas nolīguma esošos noteikumus, kuros ir atsauce uz

Eiropas Ogļu un tērauda kopienas, uzskata par noteikumiem ar atsauci uz Eiropas Kopienas, kas ir pārņēmusi visas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas noligtās tiesības un saistības.

II IEDAĻA

LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTI

3. Pants

LAUKSAIMNIECĪBAS PAMATPRODUKTI

Šā protokola A pielikuma a) un b) daļā izklāstītā kārtība, ko piemēro dažu Rumānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu importam Kopienā, un šā protokola B pielikumā a) un b) daļā izklāstītā kārtība, ko piemēro dažu Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu importam Rumānijā, aizstāj kārtību, kas ietverta Eiropas nolīgumā, kurš ir grozīts ar protokolu, ar kuru precizē tirdzniecības aspektus Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses, lai ņemtu vērā pušu sarunās par jaunām savstarpējām lauksaimniecības koncesijām sasniegto rezultātu⁽¹⁾.

III IEDAĻA

IZCELSMES NOTEIKUMI

4. Pants

Eiropas nolīguma 35. pantā minēto 4. protokolu⁽²⁾ par izcelsmes noteikumiem groza šādi:

1. Protokola 3. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Neskarot 2. panta 1. punkta noteikumus, uzskata, ka preču izcelsme ir Kopienā, ja šīs preces tajā ir iegūtas, ietverot materiālus, kuru izcelsme ir Rumānijā, Šveicē (ietverot Lihtenšteinu⁽¹⁾, Islandē, Norvēģijā, Bulgārijā, Turcijā⁽²⁾ vai Kopienā saskaņā ar protokolu par izcelsmes noteikumiem, kas pievienots nolīgumiem starp Kopienas un katru no šīm valstīm, ja Kopienā veikta apstrāde vai pārstrāde pārsniedz 7. pantā minētās darbības. Šiem materiāliem nav obligāti jābūt pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem."

⁽¹⁾ OV L 8, 14.1.2003., 22. lpp.

⁽²⁾ 4. protokols Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Rumāniju, no otras puses (OV L 357, 31.12.1994., 2. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar ES un Rumānijas Asociācijas padomes 2003. gada 25. septembra Lēmumu Nr. 2/2003.

2. Protokola 4. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Neskarot 2. panta 2. punkta noteikumus, uzskata, ka preču izcelsme ir Rumānijā, ja šīs preces tajā ir iegūtas, ietverot materiālus, kuru izcelsme ir Rumānijā, Šveicē (ietverot Lihtenšteinu ⁽³⁾, Islandē, Norvēģijā, Bulgārijā, Turcijā ⁽⁴⁾ vai Kopienā saskaņā ar protokolu par izcelsmes noteikumiem, kas pievienots nolīgumiem starp Rumāniju un katru no šīm valstīm, ja Rumānijā veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz 7. pantā minētās darbības. Šiem materiāliem nav obligāti jābūt pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem.”

3. Protokola 18. panta 4. punktu aizstāj ar šo:

“(…)

Ar atpakaļejošu spēku izdotajām preču pārvadājumu apliecībām EUR.1 jābūt vīzētām ar vienu no šādām frāzēm:

ES “EXPEDIDO A POSTERIORI”

CZ “VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA “UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET “VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT”

EL “ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN “ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR “DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

IT “RILASCIATO A POSTERIORI”

LV “IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT “IŠDUOTAS ATGALINE DATA”

HU “KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT “MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

NL “AFGEGEVEN A POSTERIORI”

PL “WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ”

PT “EMITIDO A POSTERIORI”

SL “IZDANO NAKNADNO”

SK “VYDANÉ DODATOCNE”

FI “ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

SV “UTFÄRDAT I EFTERHAND”

RO “EMIS A POSTERIORI”.

4. Protokola 19. panta 2. punktu aizstāj ar šo:

“(…)

Šādi izsniegts dublikāts jāvizē ar vienu no šādām vārdiem:

ES “DUPLICADO”

CZ “DUPLIKÁT”

DA “DUPLIKAT”

DE “DUPLIKAT”

ET “DUPLIKAAT”

EL “ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”

EN “DUPLICATE”

FR “DUPLICATA”

IT “DUPLICATO”

LV “DUBLIKĀTS”

LT “DUBLIKATAS”

HU “MÁSODLAT”

MT “DUPLIKAT”

NL “DUPLICAAT”

PL “DUPLIKAT”

PT “SEGUNDA VIA”

SL “DVOJNIK”

SK “DUPLIKÁT”

FI “KAKSOISKAPPALE”

SV “DUPLIKAT”

RO “DUPLICAT”.

5. Protokola IV pielikumu aizstāj ar šo:

“(…)

“Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº... ⁽¹⁾.) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprintelse i ... ⁽²⁾.

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (Maksu-ja Tolliameti kinnitus nr....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Teksts grieķu valodā

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής...⁽²⁾.

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle...⁽²⁾.

Teksts itāļu valodā

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...⁽²⁾.

Teksts latviešu valodā

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Teksts ungāru valodā

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Teksts holandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële...⁽²⁾ oorsprong zijn .

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Teksts portugāļu valodā

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial...⁽²⁾.

Teksts slovēņu valodā

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Teksts somu valodā

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n: o...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja...⁽²⁾ alkuperä-tuotteita .

Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Teksts rumāņu valodā

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.”

(...)

IV IEDAĻA

EKONOMIKAS UN MONETĀRĀ SAVIENĪBA

5. Pants

Nolīguma 86. panta tekstu par monetāro politiku aizstāj ar šo:

“Pēc Rumānijas iestāžu lūguma Kopiena sniedz tehnisku palīdzību, lai atbalstītu Rumānijas centienus pakāpeniski tuvināt savu politiku Ekonomikas un monetārās savienības politikai. Tas ietvers neformālu informācijas apmaiņu par Ekonomikas un monetārās savienības principiem un funkcionēšanu.”

V IEDAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI

6. Pants

Izcelsmes apliecinājums un administratīvā sadarbība ⁽¹⁾

1. Izcelsmes apliecinājumus, kurus atbilstoši izsniegusi Rumānija vai kāda jaunā dalībvalsts saskaņā ar preferenču nolīgumiem, kas bija piemērojams to starpā, pieņem attiecīgajās valstīs, ja:

- šāda izcelsmes statusa iegūšana dod tiesības uz tarifa preferenču režīmu, pamatojoties uz Eiropas nolīgumā paredzētajiem tarifa preferenču pasākumiem;
- preču izcelsmes apliecinājums un transporta dokumenti ir izsniegti ne vēlāk kā dienu pirms pievienošanās dienas;
- preču izcelsmes apliecinājums ir iesniegts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas.

⁽¹⁾ Kā minēts Pievienošanās akta IV pielikuma 5. iedaļas 3. līdz 5. punktā.

Gadījumā, ja preces tika deklarētas ievēšanai Rumānijā vai kādā jaunajā dalībvalstī pirms pievienošanās dienas saskaņā ar preferenču nolīgumiem vai autonomu režīmu, kas tolaik bija spēkā starp Rumāniju un attiecīgo jauno dalībvalsti, var tikt pieņemts arī izcelsmes apliecinājums, kas ir retrospektīvi izdots atbilstīgi minētajiem nolīgumiem vai režīmu, ja vien šis apliecinājums ir iesniegts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas.

2. Rumānija un jaunās dalībvalstis ir tiesīgas saglabāt atļaujas, ar kurām ticis piešķirts “atzīta eksportētāja” statuss saskaņā ar preferenču nolīgumiem vai autonomu režīmu, kas pastāvēja šo valstu starpā, ja:

- šāds noteikums arī ir paredzēts nolīgumā, kas bijis noslēgts starp Rumāniju un Kopienas pirms pievienošanās dienas; un
- atzītais eksportētājs ievēro preču izcelsmes noteikumus, kas ir spēkā saskaņā ar minēto nolīgumu.

Ne vēlāk kā vienu gadu pēc pievienošanās dienas minētās atļaujas aizstāj ar jaunām atļaujām, kas ir izdotas saskaņā ar Eiropas nolīguma nosacījumiem.

3. Rumānijas vai dalībvalstu kompetentās muitas dienesti pieņem turpmākas pārbaudes pieprasījumus attiecībā uz izcelsmes pierādījumu, kas ir izdots saskaņā ar 1. un 2. punktā minētajiem preferenču nolīgumiem un autonomu režīmu, trīs gadus pēc attiecīgā izcelsmes apliecinājuma izsniegšanas, un tie var iesniegt šādus pieprasījumus trīs gadus pēc tam, kad tie ir akceptējuši izcelsmes apliecinājumu, kas tiem ir iesniegts kā ievēšanas deklarācijas pamatojums.

7. Pants

Preces ceļā vai pagaidu glabāšanā

1. Eiropas nolīguma noteikumus piemēro precēm, ko izved no Rumānijas uz kādu no jaunajām dalībvalstīm vai no kādas jaunās dalībvalsts uz Rumāniju un kas atbilst Eiropas nolīguma 4. protokolā izklāstītajiem izcelsmes noteikumiem, un kas pievienošanās dienā ir ceļā vai pagaidu glabāšanā, muitas noliktavā vai brīvajā zonā Rumānijā vai attiecīgajā jaunajā dalībvalstī.

2. šādos gadījumos piešķir preferenču režīmu, ja importētājvalsts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas ir iesniegts izcelsmes apliecinājums, kuru retrospektīvi izsnieguši eksportētājvalsts muitas dienesti.

VI IEDAĻA

11. Pants

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

8. Pants

Šis protokols un tā pielikumi ir Eiropas nolīguma sastāvdaļa.

9. Pants

1. Šo protokolu Kopiena, Eiropas Savienības Padome dalībvalstu vārdā un Rumānija apstiprina saskaņā ar savām procedūrām.

2. Puses cita citai ziņo par iepriekšējā punktā minēto attiecīgo procedūru izpildi. Apstiprināšanas dokumentus nodod Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariāta glabāšanā.

10. Pants

Šis protokols stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad Līgumslēdzējas puses sniedz pēdējo paziņojumu par apstiprināšanu.

Šis protokols ir sastādīts divos eksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovēņu, slovāku, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un rumāņu valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

12. Pants

Eiropas nolīguma tekstu, tostarp pielikumus un protokolus, kas ir tā sastāvdaļa, un Nobeiguma aktu ar tam pievienotajām deklarācijām sastāda čehu, igauņu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, slovēņu, slovāku un ungāru valodā, un šie teksti ir vienlīdz autentiski kā oriģināls. Šos tekstus apstiprina Asociācijas Padome.

Hecho en Bruselas, el cuatro de mayo del dos mil cinco.

V Bruselu dne čtvrtého května dva tisíce pět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjerde maj to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am vierten Mai zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta maikuu neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Brussels on the fourth day of May in the year two thousand and five.

Fait à Bruxelles, le quatre mai deux mille cinq.

Fatto a Bruxelles, addì quattro maggio duemilacinque.

Briselē, divtūkstoš piektā gada ceturtajā maijā.

Priimta du tūkstančiai penktų metų gegužės ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer ötödik év május negyedik napján.

Magħmul fi Brussel, fl-erbgha jum ta' Mejju tas-sena elfejn u ħamsa.

Gedaan te Brussel, de vierde mei tweeduizend vijf.

Sporządzono w Brukseli dnia czwartego maja roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Bruxelas, em quatro de Maio de dois mil e cinco.

V Bruslju, četrtega maja leta dva tisoč pet.

V Bruseli dňa štvrtého mája dvetisícpäť.

Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaviisi.

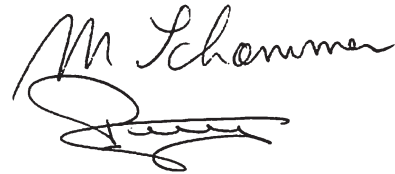
Som skedde i Bryssel den fjärde maj tjugohundra fem.

Încheiat la Bruxelles, în ziua de patru mai, anul două mii cinci.

Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Ghall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
På medlemsstaternas vägnar
Pentru Statele Membre



Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společenství
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Euroopa ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienų vārdā
Europos Bendrijų vardu
Az Európai Közösségek részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelas Comunidades Europeias
Za Európske spoločenstvá
Za Evropske skupnosti
Euroopan yhteisöjen puolesta
På europeiska gemenskapernas vägnar
Pentru Comunitățile Europene



Por Rumanía
Za Rumunsko
For Rumæniën
Für Rumänien
Rumeenia nimel
Για τη Ρουμανία
For Romania
Pour la Roumanie
Per la Romania
Rumānijas vārdā
Rumunijos vardu
Románia részéról
Ghar-Rumanija
Voor Roemenië
W imieniu Rumunii
Pela Roménia
Za Rumunsko
Za Romunijo
Romanian puolesta
För Rumänien
Pentru România

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive representation of the word 'Romania' or a similar name.

A PIELIKUMA a) DAĻA

Precēm ar šādiem KN kodiem ⁽¹⁾ atceļ muitas nodokļus, ko piemēro Kopienā importam ar izcelsmi Rumānijā

0101	0705	0712 90 05	1104	1516 20 95	2004 90 50
0103	0706	0712 90 19	1105	1516 20 96	2004 90 91
0104 10 30		0712 90 30		1516 20 98	2004 90 98
0104 10 80	0707 00 90	0712 90 50	1106	1517 10 90	
0104 20	0708	0713 50 00	1108 20 00	1517 90 91	2005 10 00
0105	0709 20 00	0713 90 00	1109 00 00	1517 90 99	2005 20 20
0106 19 10	0709 40 00	0714	1208 10 00	1518 00 31	2005 20 80
0106 39 10	0709 51 00	0802	1209 10 00	1518 00 39	2005 40 00
0204	0709 52 00	0803 00	1209 21 00	1522 00 31	2005 51 00
0205	0709 59	0804 10 00	1209 23 80	1522 00 39	2005 59 00
0206 80 91	0709 60 10	0804 20	1209 29 50	1522 00 91	2005 60 00
0206 90 91	0709 60 99	0804 30 00	1209 29 60	1601 00	2005 70
0208	0709 70 00	0804 40 00	1209 29 80	1602 10 00	2005 90
0209 00	0709 90 10	0805 10 50	1209 30 00	1602 20	2006 00
0210 91 00	0709 90 20	0805 10 80	1209 91	1602 41 90	2007 10
0210 92 00	0709 90 31	0805 50 90	1209 99 91	1602 49 90	2007 91 10
0210 93 00	0709 90 39	0805 90 00	1209 99 99	1602 90	2007 91 30
0210 99 10	0709 90 40	0806 10 90	1210	1703	2007 99 10
0210 99 21	0709 90 50	0806 20	1211 90 30	1902 20 30	2007 99 20
0210 99 29	0709 90 60	0807 19 00	1212 10 10	2001 10 00	2007 99 33
0210 99 31	0710 10 00	0808 10 10	1212 10 99	2001 90 20	2007 99 35
0210 99 39	0710 21 00	0808 20 10	1212 91	2001 90 50	2007 99 55
0210 99 41	0710 22 00	0808 20 90	1212 99 20	2001 90 60	2007 99 57
0210 99 49	0710 29 00	0809 40 90	1214 90 10	2001 90 70	2007 99 91
0210 99 59	0710 30 00	0810	1302 19 05	2001 90 91	2007 99 93
0210 99 60	0710 80	0811	1501 00	2001 90 93	2007 99 98
0210 99 79	0710 90 00	0812 10 00	1502 00	2002	2008 11 92
0210 99 80	0711 20	0812 90	1503 00	2003 20 00	2008 11 94
0210 99 90	0711 30 00	0813	1504	2003 90 00	2008 11 96
0407 00 90	0711 40 00	0814 00 00	1507	2004 10 10	2008 11 98
0409 00 00	0711 59 00	09	1508	2004 10 99	2008 19
0410 00 00	0711 90 10	1006 10 10	1509	2004 90 30	
06	0711 90 50	1007 00	1510 00		
0701	0711 90 80	1008 10 00 ⁽²⁾	1511		
	0712 20 00	1008 20 00 ⁽²⁾	1512		
0703	0712 31 00	1008 90 ⁽²⁾	1513		
	0712 32 00	1102 90 90 ⁽²⁾	1514		
0704 20 00	0712 33 00	1103 19 90 ⁽²⁾	1515		
0704 90	0712 39 00	1103 20 90 ⁽²⁾	1516 10		
			1516 20 91		

⁽¹⁾ Kā noteikts Komisijas Regulā (EK) Nr. 1789/2003 (2003. gada 11. septembris) par grozījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu I pielikumā (OV L 281, 30.10.2003., 1. lpp.).

⁽²⁾ Šo koncesiju piemēro vienīgi produktiem, uz kuriem neattiecas jebkāda veida eksporta subsīdijas.

2008 20	2008 99 21	2008 99 38	2008 99 72	2302	2309 10 53
2008 30	2008 99 23	2008 99 40	2008 99 78	2303 10 11	2309 10 59
2008 40	2008 99 25	2008 99 43	2008 99 99	2306 90 19	2309 10 70
2008 50	2008 99 26	2008 99 45	2009	2307 00 19	2309 10 90
2008 60	2008 99 28	2008 99 46	2106 90 30	2308 00	2309 90
2008 70	2008 99 32	2008 99 47	2106 90 51	2309 10 13	2401
2008 80	2008 99 33	2008 99 49	2106 90 55	2309 10 15	3502 11 90
2008 92	2008 99 34	2008 99 61	2106 90 59	2309 10 19	3502 19 90
2008 99 11	2008 99 36	2008 99 62	2206 00	2309 10 33	3502 20 91
2008 99 19	2008 99 37	2008 99 67	2209 00	2309 10 51	3502 20 99

A PIELIKUMA b) DAĻA

Uz šādu Rumānijas izcelsmes produktu importu Kopienā attiecas turpmāk izklāstītās koncesijas

(VLN = Vislielākās labvēlības nodoklis)

KN kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojama nodoklis (% no VLN) ⁽²⁾	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 71	Dzīvi liellopi	nav	46 000 galvas	0	
0201 0202	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa	nav	4 000	0	⁽³⁾ ⁽¹¹⁾
ex 2003 0210 11 0210 12 0210 19	Svaiga, dzesināta vai saldēta mājas cūku gaļa	nav	15 625	0	⁽⁴⁾ ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾
0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Svaiga vai dzesināta liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa Saldēta liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa Sālīta, sālījumā, žāvēta vai kūpināta liellopu gaļa Liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa	nav	100	0	⁽³⁾ ⁽¹¹⁾
0207	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti	nav	9 000	0	⁽³⁾ ⁽¹¹⁾
0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Piens un krējums pulverī vai citādā cietā veidā	nav	1 500	0	
0403 10 11 līdz 0403 10 3904039011 līdz 0403 90 69	Jogurts, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao Cits, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao	nav	1 000	0	
0406	Siers un biezpiens	nav	2 800	200	⁽³⁾ ⁽¹¹⁾
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30 0408	Putnu olas čaumalās Putnu olas bez čaumalas	nav	2 330	0	⁽³⁾
0702 00 00 0702 00 00	Tomāti Tomāti	nav 100 %	9 750 —	0 —	⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹³⁾ ⁽⁶⁾
ex 0704 10 00	Ziedkāposti un spargelkāposti no 15. aprīļa līdz 30. novembrim	nav	nav ierobežots		

KN kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojama nodoklis (% no VLN) ⁽²⁾	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
0707 00 05	Gurķi	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
	— pārstrādei paredzēti	nav	10 000	0	^(6b)
	— ne pārstrādei	nav	4 000	0	⁽⁵⁾ ^(6a)
0709 10 00	Artišoki	nav	nav ierobežots	0	⁽⁵⁾
0709 90 70	Kabači	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
ex 0709 30 00	Baklažāni no 1. janvāra līdz 31. martam	nav	nav ierobežots		
ex 0709 90 90	Ķirbji un citi ķirbjeidīgi no 1. janvāra līdz 31. martam				
ex 0709 90 90	Citi, izņemot pētersīļus, no 1. janvāra līdz 31. martam				
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Atmatenes	nav	500	0	⁽¹¹⁾
ex 0712 90 90	Mārrutki	nav	nav ierobežots		
0805, izņemot 0805 10 50 0805 10 80 0805 50 90 0805 90 00	Citrusaugļi, svaigi vai žāvēti	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾
ex 0806 10 10	Svaigas galda vīnogas no 1. janvāra līdz 14. jūlijam (izņemot <i>Emperor</i> šķirnes tikai no 1. līdz 31. janvārim)	nav	nav ierobežots		
ex 8071100	Arbūzi no 1. novembra līdz 30. aprīlim	nav	nav ierobežots		
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Āboli, citādi kā sidra āboli	nav	250	0	⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾
0808 10 20	Āboli, citādi kā sidra āboli	100 %	—	—	⁽⁷⁾
0808 10 50		100 %	—	—	⁽⁷⁾
0808 10 90		100 %	—	—	⁽⁷⁾
0808 20 50	Bumbieri, ne vīna bumbieri	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽⁸⁾
0809 10 00	Aprikozes	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
0809 20	Ķirši	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
0809 30	Persiki, tostarp nektarīni	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾
0809 40 05	Plūmes				
	— pārstrādei, iesaiņojumā ar neto masu vairāk kā 250 kg	nav	nav ierobežots		⁽¹⁰⁾
	— citi	nav	nav ierobežots		⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾

KN kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojama nodoklis (% no VLN) ⁽²⁾	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
1001	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums	nav	230 000	0	(3) ⁽¹¹⁾
1003 00	Mieži	nav	89 000	0	(3)
1102 90 10	Miežu milti				
1103 19 30	Miežu putraimi un miežu milti				
1103 20 20	Miežu granulas				
1004 00 00	Auzas	nav	7 000	0	(3)
1102 90 30	Auzu milti				
1103 19 40	Auzu milti un putraimi				
1103 20 30	Auzu granulas				
1005 10 90	Kukurūzas sēklas, ne hibrīdu sēklas	nav	1 000	0	(3) ⁽¹¹⁾
1005 90 00	Kukurūza, ne sēklas	nav	149 000	0	(3) ⁽¹¹⁾
1101 00	Kviešu un miežu milti	nav	18 000	0	(3) ⁽¹¹⁾
1103 11	Kviešu putraimi un milti				
1103 20 60	Kviešu granulas				
1107	Iesals	nav	10 000	0	(3) ⁽¹¹⁾
1602 31 1602 32 1602 39	Sagatavota vai konservēta mājputnu gaļa	nav	1 200	0	(3) ⁽¹¹⁾
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Konservēta mājas cūku gaļa	nav	2 125	0	(3) ⁽¹¹⁾
ex 1602 50 39 ex 1602 50 80	Sagatavota vai konservēta liellopu mēle	nav	nav ierobežots		
1602 50	Sagatavota vai konservēta liellopu gaļa vai subprodukti	nav	500	0	(3) ⁽¹¹⁾
1701	Cukurs	nav	5 500	0	
1702	Cits cukurs				

KN kods	Apraksts ⁽¹⁾	Piemērojama nodoklis (% no VLN) ⁽²⁾	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
2003 10 20 2003 10 30	Atmatenes	nav	250	0	(¹¹)
ex 2007 91 90 2007 99 31 ex 2007 99 39	Citi, izņemot apelsīnu džemu un marmelādi Ķiršu džems Augļu izstrādājumi ar cukura saturu > 30 % no svara, augļi ar kodu 0801, 0803, 0804 (izņemot vīģes un ananāsus), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 50 08 1060,	nav	nav ierobežots		(⁵) (⁵)
2204 30	Cita vīnogu misa	nav	nav ierobežots		(⁵)

(¹) Neatkarīgi no kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumiem produktu aprakstu formulējumi uzskatāmi tikai par informatīvām norādēm, un šajā pielikumā paredzēto muitas atvieglojumu sistēmu nosaka saskaņā ar KN kodu. Ja ir norādīti ex KN kodi, tad atvieglojumu sistēmu nosaka, pamatojoties gan uz KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

(²) Gadījumos, kad pastāv minimālais VLN, piemērojama minimālais nodoklis ir vienāds ar minimālo VLN, kas ir reināts ar šajā slejā norādītajiem procentiem.

(³) Šo koncesiju piemēro vienīgi produktiem, uz kuriem neattiecas jebkāda veida eksporta subsīdijas.

(⁴) Izņemot fileju, kas ir atsevišķi.

(⁵) Izņēmumu piemēro tikai nodokļa procentuālajai daļai.

(⁶) Iekļuves cenu sistēma: ar šo visiem ievēdumiem (tarifu kvotu robežās vai ārpus tām, atkarība no gadījuma) ar KN kodu 0702 (tomāti), 0707 00 05 (gurķi), 0709 90 70 (kabači), 0809 10 (aprikozes) un 0809 20 (ķirši) ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

(^{6a}) 4 000 tonnām gurķu, kas nav paredzēti pārstrādei (KN kods ex 0707 00 05), ievēdot tos no Rumānijas un Krievu, iekļuves cenu (no kuras specifiskais nodoklis tiks samazināts līdz nullei) samazina par 10 % no 2004. gada jūlija, par 20 % no 2005. gada jūlija un par 30 % no 2006. gada jūlija.

(^{6b}) Pārstrādei paredzēto 10 000 tonnu gurķu (KN kods ex 0707 00 05) imports no Rumānijas Kopienā tiks atbrīvots no procentuālā nodokļa un no specifiskā nodokļa. Ievēšanu saskaņā ar šo apakšpozīciju nosaka attiecīgie Kopienas tiesību aktu noteikumi – skat. 291. līdz 300. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.) un turpmākos grozījumus.

(⁷) Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem (tarifu kvotu robežās vai ārpus tām) ar KN kodu 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 (āboli) piemēro šādas koncesijas:

— Ar šo laikposmam no 1. janvāra līdz 14. februārim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 15. februāra līdz 31. martam ievieš trīs papildu pakāpes (14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 1. aprīļa līdz 15. jūlijam ievieš divas papildu pakāpes (16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 16. jūlija līdz 31. decembrim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

(⁸) Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem ar KN kodu 0808 10 50 (bumbieri) piemēro šādas koncesijas:

— Ar šo laikposmam no 1. janvāra līdz 31. martam ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 1. aprīļa līdz 30. aprīlim un no 1. jūlija līdz 15. jūlijam ievieš divas papildu pakāpes (16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 16. jūlija līdz 31. decembrim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

(⁹) Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem ar KN kodu 0809 30 (persiki un nektarīni) piemēro šādas koncesijas:

— Ar šo laikposmam no 11. jūnija līdz 31. jūlijam ievieš trīs papildu pakāpes (10 %, 12 % un 14 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

— Ar šo laikposmam no 1. augusta līdz 30. septembrim ievieš piecas papildu pakāpes (10 %, 12 %, 14 %, 16 % un 18 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

(¹⁰) Iekļuves cenu sistēma: visiem ievēdumiem ar KN kodu ex 0809.40.05 (plūmes, kas nav paredzētas pārstrādei, iesaiņojumā ar neto masu vairāk kā 250 kg), ar šo ievieš trīs papildu pakāpes (10 %, 12 % un 14 %), kas ir jāizmanto pirms pilna specifiskā nodokļa piemērošanas, kāds minēts kombinētajā nomenklatūrā.

Bez tam, visu plūmju, kas paredzētas pārstrādei, iesaiņojumā ar neto masu vairāk kā 250 kg (KN kods ex 0809 40 05), ievēdumi tiks atbrīvoti no procentuālā nodokļa un no specifiskā nodokļa. Ievēšanu saskaņā ar šo apakšpozīciju nosaka attiecīgie Kopienas tiesību aktu noteikumi – skat. 291. līdz 300. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 (OV L 253, 11.10.1993., 71. lpp.) un turpmākos grozījumus.

(¹¹) Preču daudzums, uz ko attiecas šī tarifa kvota un ko laiž brīvā apgrozībā no 2004. gada 1. jūlija līdz šā protokola spēkā stāšanās dienai, pilnībā iekļauj daudzumā, kas paredzēts ceturtajā slejā.

B PIELIKUMA a) DAĻA

Precēm ar šādiem Rumānijas tarifu kodiem ⁽¹⁾ atceļ muitas nodokļus, ko piemēro Rumānijā importam ar izcelsmi Kopienā

0101	0210 99 21	0705 29 00	0808 20	1207 60	1516 20 98
0102 10	0210 99 29	0706 90 30	0809 20	1207 91	1517 90 91
0102 90 90	0210 99 31	0706 90 90	0809 40	1209	1517 90 99
0103 10 00	0210 99 39	0707 00 90	0810 20		1518 00 31
0103 91	0210 99 41	0708	0810 30		1518 00 39
0103 92 11	0210 99 49	0709 20 00	0810 40 10	1210	1522 00 31
0103 92 90	0210 99 59	0709 40 00	0810 40 50	1211 30 00	1522 00 39
0104	0210 99 60	0709 52 00	0810 40 90	1211 40 00	1522 00 91
0105 11	0210 99 71	0709 59	0810 50 00	1211 90	1522 00 99
0105 92 00	0210 99 79	0709 60	0810 60 00	1212 10	1602 20 11
0105 93 00	0210 99 80	0709 70 00	0810 60 00	1212 10	1602 20 11
0105 99	0210 99 90	0709 90 10	0810 90	1213 00 00	1602 20 19
0106	0407 00 90	0709 90 20	0811	1214	1602 41 90
0203 11 90	0408 11 20	0709 90 31	0812	1301	1602 42 90
0203 12 90	0408 19 20	0709 90 40	0813		1602 49 90
0203 19 90	0408 91 20	0709 90 50	0814 00 00	1302 11 00	1602 90
0203 21 90	0408 99 20	0709 90 60	0901	1302 14 00	1603 00
0203 22 90	0409 00 00	0709 90 90	0904 20	1302 19 05	1702 19 00
0203 29 90	0410 00 00	0710 80 10	0909	1302 19 98	1702 20
0204	0501 00 00	0710 80 61	0910 20	1302 32 90	1702 30
0205 00	0502 90 00	0710 80 69	0910 40 11	1302 39 00	1702 40
0206 10 91 ⁽²⁾	0503 00 00	0710 80 85	0910 40 13	14	1702 60
0206 10 99 ⁽²⁾	0504 00 00	0711 20	0910 40 19		1702 90 30
0206 21 00 ⁽²⁾	0505 10 10	0711 30 00	1102 90 90 ⁽²⁾	1501 00	1702 90 50
0206 22 00 ⁽²⁾	0506	0711 40 00	1103 19 90 ⁽²⁾	1502	1702 90 60
0206 29 99 ⁽²⁾	0507	0711 51 00	1103 20 90 ⁽²⁾	1503 00	1702 90 71
		0711 59 00	1104	1504	1702 90 75
0206 30 00	0508 00 00	0711 90 10	1106	1507 10 10	1702 90 79
	0509 00 10	0711 90 50		1507 90 10	1702 90 80
0206 41 00	0510 00 00	0711 90 80		1508	1702 90 99
0206 49 20	0511 91	0711 90 90		1509	1703
0206 49 80	0511 99	0712	1108 11 00	1510 00	1801 00 00
0206 80 91	0601	0713	1108 12 00	1512 11 10	1902 20 30
0206 80 99	0602	0714	1108 13 00	1512 11 99	2001 90 10
0206 90 91		0801	1108 20 00	1512 19 10	2001 90 20
0206 90 99		0802	1202	1514	2001 90 50
0208	0603 90 00	0803 00		1515	2001 90 65
0209 00 19	0604	0804			2001 90 91
0209 00 30	0703 10 11	0805	1204 00 10		
0209 00 90	0703 10 90	0806 10 90	1206 00 10		2003
0210 91 00	0703 90 00	0806 20	1207 30	1516 10	
0210 92 00	0704 20 00	0807 20 00	1207 40	1516 20 91	
0210 93 00	0704 90 10	0808 10 10	1207 50	1516 20 95	2004 10 10
0210 99 10	0704 90 90			1516 20 96	2004 10 99

⁽¹⁾ Kā noteikts Likumā Nr. 680/2003, MO I Nr. 928/23.12.2003.

⁽²⁾ Šo koncesiju piemēro vienīgi produktiem, uz kuriem neattiecas jebkādas eksporta subsidijas.

2004 90 30	2008 20 19	2008 99 51	2009 39 95	2009 90 71	2303
2004 90 50	2008 20 39	2008 99 61	2009 39 99	2009 90 73	2304 00 00
2004 90 91	2008 20 51	2008 99 62	2009 41 91	2009 90 79	2305 00 00
2004 90 98	2008 20 59	2009 12 00	2009 41 99	2009 90 92	2306
2005 10 00	2008 20 71	2009 21 00	2009 49 19	2009 90 95	2307 00
2005 60 00	2008 20 79	2009 29 19	2009 49 93	2009 90 97	2308 00
2005 90	2008 20 90	2009 29 99	2009 49 99	2106 90 30	2309 90
	2008 30	2009 31 19	2009 80 32	2106 90 51	3502 11 90
2006 00	2008 92 72	2009 31 51	2009 80 33	2106 90 55	3502 19 90
2007 10 91	2008 99 11	2009 31 59	2009 80 36	2106 90 59	3502 20 91
2007 99 93	2008 99 19	2009 31 91	2009 80 73	2204 30	3502 20 99
2008 11	2008 99 25	2009 31 99	2009 80 83		5301 10 00
2008 19 11	2008 99 26	2009 39 19	2009 80 84		5301 29 00
2008 19 13	2008 99 41	2009 39 39	2009 80 88	2206 00	5301 30 90
	2008 99 46	2009 39 55	2009 80 97	2301	5302
2008 19 91	2008 99 47	2009 39 59	2009 90 41		
2008 19 93	2008 99 49	2009 39 91	2009 90 49	2302	

B PIELIKUMA b) DAĻA

Uz šādu Kopienas izcelsmes produktu importu Rumānijā attiecas šie turpmāk izklāstītās koncesijas

Rumānijas tarifa kods	Apraksts (*)	Piemērojama muitas nodoklis (% procentuālais nodoklis)	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
ex 0102 90 41 ex 0102 90 49	Teles (telītes, kas nekad nav atnesušās), kas sver vairāk nekā 220 kg	nav	nav ierobežots		
0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 71	Teles un govis, kuru svars pārsniedz 300 kg	15	15 000 galvas		
0103 92 19	Dzīvas mājas cūkas, kuru svars ir 50kg vai vairāk (izņemot sivēnmātes, kas ir atnesušās vismaz vienu reizi un sver 180 kg vai vairāk un tīršķirnes vaislas cūkas)	15	14 000		(1) (2)
0201 0202	Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu gaļa	nav	4 000		(1) (2)
0203 22 0203 29 0210 11 0210 12 0210 19	Saldēta mājas cūku gaļa	nav	23 000		(1)
0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Svaiga vai dzesināta liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa Saldēta liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa Sālīta, sāļījumā, žāvēta vai kūpināta liellopu gaļa Liellopu diafragmas biežā daļa un plānā daļa	nav	100		(1) (2)
0207	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti	nav	9 000		(1) (2)
0209 00 11	Svaigs, dzesināts vai saldēts cūku speķis sāļījumā	20	850		
0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Piens un krējums pulverī vai citādā cietā veidā	nav	1 500		(2)
0403 10 11 līdz 0403 10 39 0403 90 11 līdz 0403 90 69	Jogurts, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao Cits, nearomatizēts, bez augļiem, riekstiem un kakao	nav	1 000		(2)
0404 10 02 līdz 0404 10 16	Piena sūkalas pulverī vai citādā cietā veidā, kas nesatur pievienoto cukuru vai citus saldinātājus	18,8	nav ierobežots		
0405 10 0405 90	Sviests un citi piena tauki; piena tauku pastas	nav	1 900		(2)
0406	Siers un biezpiens	nav	2 800	200	(1) (2)

Rumānijas tarifa kods	Apraksts (*)	Piemērojama muitas nodoklis (% procentuālais nodoklis)	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30 0408 11 80 0408 19 81 0408 19 89 04089 1 80 0408 99 80	Putnu olas čaumalās Putnu olas bez čaumalas	nav	2 330		(¹)
ex 0603 10	Griezti ziedi un ziedpumpuri, svaigi, laikā no 1. novembra līdz 31. maijam	nav	nav ierobežots		
ex 0701 10 00	Vislabākās bioloģiskās šķirnes svaigi vai dzesināti sēklas kartupeļi	nav	nav ierobežots		
0701 90 10 0701 90 50 0701 90 90	Svaigi un dzesināti kartupeļi, ne sēklas kartupeļi	nav	20 000		(²)
0702 00 00	Tomāti	nav	300		(¹)
0703 10 19	Svaigi vai dzesināti sīpoli (izņemot sīksīpolus)	nav	5 000		
ex 0703 20 00	Svaigi vai dzesināti ķiploki laikā no 1. janvāra līdz 30. jūnijam	nav	nav ierobežots		
ex 0704 10 00	Svaigi vai dzesināti ziedkāposti un sparģelkāposti laikā no 1. decembra līdz 30. aprīlim	nav	nav ierobežots		
ex 0705 21 00	Svaigi vai dzesināti cigoriņi laikā no 1. janvāra līdz 30. jūnijam	nav	nav ierobežots		
0706 10 00	Svaigi vai dzesināti burkāni un galda rāceņi un kāļi	nav	1 000		
0706 90 10	Svaigas vai dzesinātas sakņu selerijas	nav	250		
0707 00 05	Svaigi vai dzesināti gurķi	nav	200		
0709 10 0709 90 39	Svaigi vai dzesināti artišķi Oļīvas eļļas ražošanai	18,8	nav ierobežots		
ex 0709 30 00	Saldēti vai dzesināti baklažāni laikā no 1. janvāra līdz 31. martam	nav	nav ierobežots		
0709 51 00	Svaigas vai dzesinātas atmatenes	nav	300		
ex 0709 90 70	Svaigi vai dzesināti kabači laikā no 1. janvāra līdz 31. martam	nav	nav ierobežots		
0710 10 00 0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 30 00 0710 80 51 0710 80 59 0710 80 70 0710 80 80 0710 80 95 0710 90 00	Saldēti dārzeņi (nepagatavoti vai pagatavoti, tvaicējot vai vārot ūdenī)	7	nav ierobežots		

Rumānijas tarifa kods	Apraksts (*)	Piemērojama muitas nodoklis (% procentuālais nodoklis)	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
ex 0806 10 10	Svaigas galda vīnogas no 1. janvāra līdz 14. jūlijam (izņemot <i>Emperor</i> šķirni tikai no 1. līdz 31. janvārim)	nav	nav ierobežots		
ex 0807 11 00	Svaigi arbūzi laikā no 1. novembra līdz 30. jūnijam	nav	nav ierobežots		
ex 0807 19 00	Svaigas melones laikā no 1. novembra līdz 30. jūnijam				
0808 10 90	Svaigi āboli (izņemot sidra ābolus vairumā no 16. septembra līdz 15. decembrim un šķirnes <i>Golden Delicious</i> un <i>Granny Smith</i>)	nav	500		
0809 10 00	Svaigas aprikozes	nav	200		
ex 0809 30 10	Svaigi nektarīni laikā no 1. novembra līdz 31. maijam	nav	nav ierobežots		
ex 0809 30 90	Svaigi persiki laikā no 1. novembra līdz 31. maijam				
ex 0810 10 00	Svaigas zemenes laikā no 1. septembra līdz 15. aprīlim	nav	nav ierobežots		
ex 1001 10 00	Cietie sēklas kvieši	nav	nav ierobežots		
ex 1001	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums, izņemot cietos sēklas kviešus	nav	125 000		(¹) (²)
1002 00 00	Rudzi	nav	30 000		(²)
1003 00	Mieži	nav	57 000		(¹) (²)
1102 90 10	Miežu milti				
1103 19 30	Miežu putraimi un miežu milti				
1103 20 20	Miežu granulas				
1004 00 00	Auzas	nav	7 000		(¹)
1102 90 30	Auzu milti				
1103 19 40	Auzu milti un putraimi				
1103 20 30	Auzu granulas				
1005 10	Kukurūzas sēklas	nav	3 700		(¹) (²)
1005 90 00	Kukurūza, ne sēklas	nav	49 000		(¹) (²)
1006	Rīsi	nav	10 000		(²)
1102 30 00	Rīsu milti				
1103 19 50	Rīsu putraimi un rīsu milti				
1103 20 50	Rīsu granulas				

Rumānijas tarifa kods	Apraksts (*)	Piemērojama muitas nodoklis (% procentuālais nodoklis)	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
1101 00 1103 11 1103 20 60	Kviešu un miežu milti Kviešu putraimi un milti Kviešu granulas	nav	3 000		(1) (2)
1101 00 1103 11 1103 20 60	Kviešu un miežu milti Kviešu putraimi un milti Kviešu granulas	15	40 000		(1) (4)
1105	Kartupeļu milti un rupja maluma milti	nav	100		
1107	Iesals	nav	31 100		(1) (2)
1507 10 90 1507 90 90	Neattīrītu sojas pupiņu eļļa Citi	nav	2 500		
1517 10 90	Margarīns, ar piena tauku saturu vairāk nekā 10 % (izņemot šķīdro margarīnu)	nav	1 000		
1601 00 10 1601 00 91 1601 00 99	Aknu desas un tamlīdzīgi produkti un pārtikas izstrādājumi no aknām Termiski neapstrādātas desas no gaļas, subproduktiem vai asins (izņemot aknu desu) Desas un tamlīdzīgi produkti desas no gaļas, subproduktiem vai asins un pārtikas izstrādājumi no tiem (izņemot aknu desas un termiski neapstrādātas desas)	nav	1 125		(1)
1602 10 00	Homogenizēti sagatavota gaļa, subprodukti vai asinis, kas paredzēti mazumtirdzniecībai kā zīdaiņu barība vai diētiski produkti 250 g iepakojumā.	15	1 250		
1602 20 90 1602 49 19	Aknu izstrādājumi (ne zosu vai pīļu aknas) Mājas cūkas gaļas izstrādājumi, citādi	18,8	nav ierobežots		
1602 31 līdz 1602 39	Sagatavota vai konservēta mājputnu gaļa	nav	1 200		(1) (2)
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 30 1602 49 50	Mājas cūkas šķiņķi un to izcirtņi	nav	2 125		(1)
1602 50	Liellopu gaļas izstrādājumi	nav	500		(1) (2)
1701 11 1701 12 1701 91 1701 99	Niedru jēlcukurs Biešu jēlcukurs Citādi cukuri Balts vai cits cukurs, kas nesatur aromātvielas vai krāsvielas	nav 18,8	20 000 15 000		(2)
2001 10 00 2001 90 70 2001 90 93 2001 90 99	Gurķi un korniņoni (pipargurķīši), kas ir sagatavoti vai konservēti ar etiķi vai etiķskābi	nav	2 000		

Rumānijas tarifa kods	Apraksts (*)	Piemērojama muitas nodoklis (% procentuālais nodoklis)	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
2002	Tomāti, kas ir sagatavoti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi	nav	2 000		
2005 20 20 2005 20 80	Kartupeļi, kas ir sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nav saldēti, citādi kā produkti ar kodu 2006	nav	250		
2005 40 00	Zirņi, kas ir sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nav saldēti, citādi kā produkti ar kodu 2006	nav	1 200		
2005 51 00	Lobītas pupiņas				
2005 59 00	Citi				
2005 70	Olīvas, sagatavotas vai konservētas	nav	5 000		(?)
2007 10 10 2007 10 99 2007 99 10 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57 2007 99 91 2007 99 98	Džems, augļu žeļejas, marmelādes	nav	500		
2008 19 19 2008 19 95 2008 19 99 2008 20 11 2008 20 31	Augļi, rieksti un citas ēdamas augu daļas	6	nav ierobežots		
2008 40	Bumbieri, kas ir citādi sagatavoti vai konservēti, ar cukura vai citu saldīnātāju vai spirta piedevu, vai bez tās	6	nav ierobežots		
2007 91	Citrusaugļu džemi, augļu žeļejas, marmelādes, biezeņi un pastas	18,8	nav ierobežots		
2007 99 35	Aveņu džemi, augļu žeļejas, marmelādes, biezeņi un pastas				
2009 11	Saldēta apelsīnu sula	18,8	nav ierobežots		
2009 19	Cita apelsīnu sula				
2009 29 11 2009 29 91	Greipfrūtu sula				
2009 31 11 2009 39 11 2009 39 31	Cita citrusaugļu sula				
009 39 51	Citronu sula				
2009 41 10 2009 49 11 2009 49 30 2009 49 91	Ananāsu sula				

Rumānijas tarifa kods	Apraksts (*)	Piemērojama muitas nodoklis (% procentuālais nodoklis)	Daudzums gadā no 1.7.2004. (tonnas)	Ikgadējs pieaugums no 1.7.2005. (tonnas)	Īpašie noteikumi
2008 50 11	Aprikozes, kas ir citādi sagatavotas vai konservētas, ar cukura vai citu saldinātāju vai spirta piedevu, vai bez tās	6	nav ierobežots		
2009 50 10 2009 50 90	Tomātu sula	nav	100		
2009 61 2009 69	Neraudzēta vīnogu sula (ir sastāvā vīnogu mīsa), kas ir neraudzēta un nesatur spirta piedevu, ar cukura vai citu saldinātāju piedevu vai bez tās	nav	1 000		
2009 71 2009 79	Neraudzēta ābolu sula, kas ir neraudzēta un nesatur spirta piedevu, ar cukura vai citu saldinātāju piedevu vai bez tās	12	nav ierobežots		
2009 80 11 2009 80 19 2009 80 35 2009 80 38 2009 80 50 2009 80 61 2009 80 63 2009 80 69 2009 80 71 2009 80 79 2009 80 86 2009 80 89 2009 80 95 2009 80 96 2009 80 99 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29 2009 90 31 2009 90 39 2009 90 51 2009 90 59 2009 90 94 2009 90 96 2009 90 98	Neraudzēta bumbieru sula, kas nesatur pievienoto alkoholu, vai nu satur pievienoto cukuru vai citus saldinātājus	nav	300		
2209 00 11 2209 00 19 2209 00 91 2209 00 99	Vīna etiķis, tarā ar tilpumu 2 litri vai mazāk Vīna etiķis, tarā ar tilpumu vairāk par 2 l Etiķis un etiķa aizstājēji, kas iegūti no etiķskābes, tarā ar tilpumu 2 litri vai mazāk (izņemot vīna etiķi) Etiķis un etiķa aizstājēji, kas iegūti no etiķskābes, tarā ar tilpumu vairāk par 2 l (izņemot vīna etiķi)	nav	1 000	100	
2309 10	Suņu vai kaķu barība	nav	11 000		
Izņemot 2401 2401 30 00	Neapstrādāta tabaka	nav	3 200		(²)
ex 2401 30 00	Tabakas sloksnes	nav	500		

(*) Produktu aprakstu formulējumi uzskatāmi tikai par informatīvām norādēm, šajā pielikumā paredzēto muitas atvieglojumu sistēmu nosaka saskaņā ar KN kodu. Ja ir norādīti ex KN kodi, tad atvieglojumu sistēmu nosaka, pamatojoties gan uz KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

(¹) Šo koncesiju piemēro vienīgi produktiem, uz kuriem neattiecas jebkāda veida eksporta subsīdijas.

(²) Preču daudzumus, uz ko attiecas šī tarifa kvota un ko laiž brīvā apgrozībā no 2004. gada 1. jūlija līdz šā protokola spēkā stāšanās dienai, pilnībā atskaita no daudzumiem, kas paredzēti ceturtnajā slejā.

(³) Uz šo produktu attiecas pieaugums par 1 000 vienībām 2005. gada jūlijā.

(⁴) Šo koncesiju pārvaldīs, balstoties uz kalendāro gadu (no 1. janvāra līdz 31. decembrim). Ikgadējs daudzums pieaugs līdz 60 000 tonnām no 2005. gada 1. janvāra un līdz 80 000 tonnām no 2006. gada 1. janvāra.